B&W Bowers & Wilkins

XT2
Owner's Manual
and Warranty



Figure 1

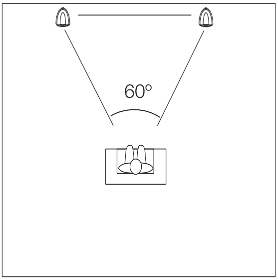



Figure 2

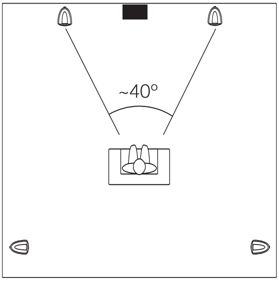



Figure 3

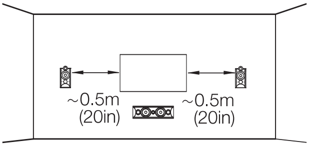



Figure 4 (5.1 channel)

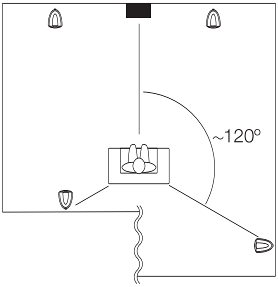



Figure 4 (6.1 channel)

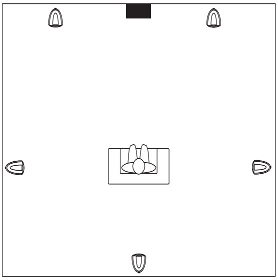


Figure 4 (7.1 channel)

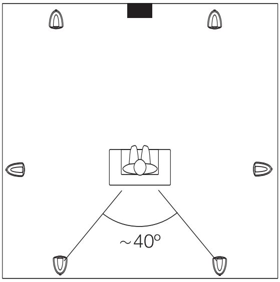



Figure 5

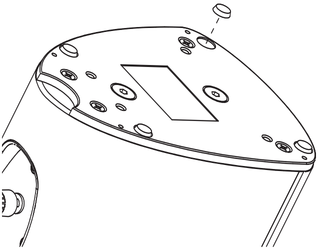


Figure 6

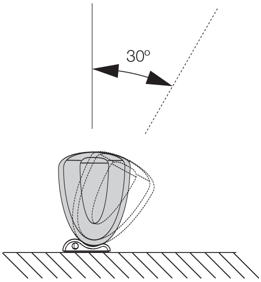



Figure 7

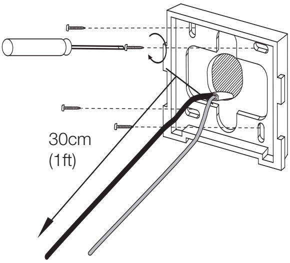



Figure 8

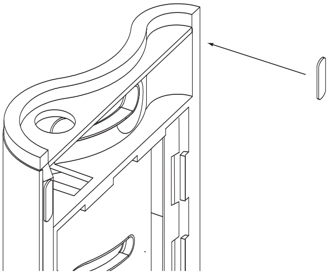


Figure 9

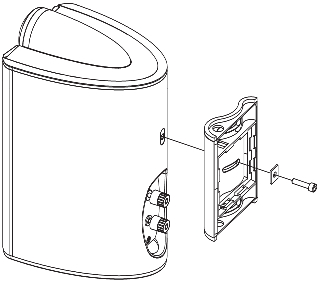


Figure 10

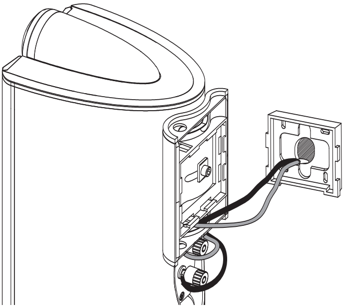


Figure 11a

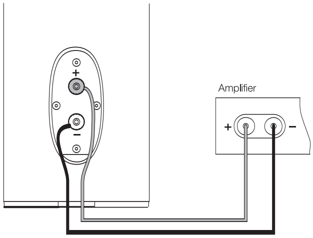



Figure 11b

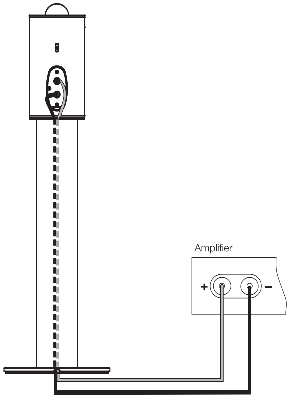



Figure 12

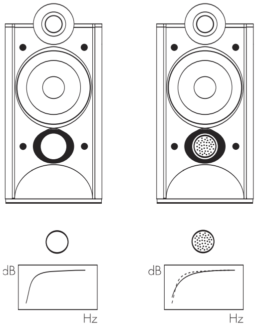
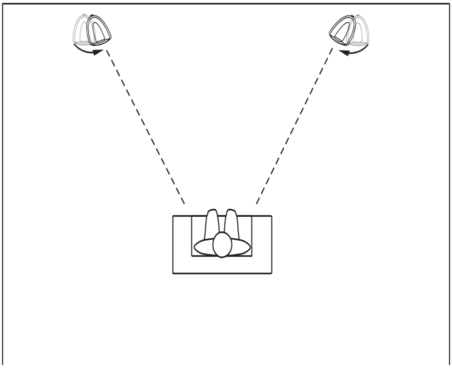



Figure 13



# Contents

# English

## Limited Warranty

Dear customer,

Welcome to B&W.

This product has been designed and manufactured to the highest quality standards. However, if something does go wrong with this product, B&W Group Ltd. and its national distributors warrant free of charge labour (exclusion may apply) and replacement parts in any country served by an official B&W distributor.

This limited warranty is valid for a period of five years from the date of purchase or two years for electronics including amplified loudspeakers.

### Terms and Conditions

1 The warranty is limited to the repair of the equipment. Neither transportation, nor any other costs, nor any risk for removal, transportation and installation of products is covered by this warranty.

2 This warranty is only valid for the original owner. It is not transferable.

3 This warranty will not be applicable in cases other than defects in materials and/or workmanship at the time of purchase and will not be applicable:

a. for damages caused by incorrect installation, connection or packing,

b. for damages caused by any use other than correct use described in the user manual, negligence, modifications, or use of parts that are not made or authorised by B&W,

c. for damages caused by faulty or unsuitable ancillary equipment,

d. for damages caused by accidents, lightning, water, fire heat, war, public disturbances or any other cause beyond the reasonable control of B&W and its appointed distributors,

e. for products whose serial number has been altered, deleted, removed or made illegible,

f. if repairs or modifications have been executed by an unauthorised person.

4 This guarantee complements any national/regional law obligations of dealers or national distributors and does not affect your statutory rights as a customer.

### How to claim repairs under warranty

Should service be required, please follow the following procedure:

1 If the equipment is being used in the country of purchase, you should contact the B&W authorised dealer from whom the equipment was purchased.

2 If the equipment is being used outside the country of purchase, you should contact B&W national distributor in the country of residence who will advise where the equipment can be serviced.

You can call B&W in the UK or visit our web site to get the contact details of your local distributor.

To validate your warranty, you will need to produce this warranty booklet completed and stamped by your dealer on the date of purchase. Alternatively, you will need the original sales invoice or other proof of ownership and date of purchase.

## Owner’s manual

### Introduction

Thank you for choosing B&W.

Please read this manual fully before unpacking and installing the product. It will help you to optimise its performance.

B&W maintains a network of dedicated distributors in over 60 countries who will be able to help you should you have any problems your dealer cannot resolve.

### Unpacking

Check in the carton for:

- 1 foam plug
- 4 self-adhesive rubber feet
- 1 wall bracket assembly
- 1 M6 cap head screw
- 1 profiled washer
- 5mm allen key
- 2 mounting templates

### Positioning

As an initial guide:

**2-channel audio**
(figure 1)
Position the speakers so they subtend an angle of approximately 60º at the centre of the listening area.

**Multi-channel audio front**
(figure 2)
The left and right speakers may be placed closer together than for 2-channel audio, because the surround channels tend to widen the image. The angle subtended at the centre of the listening area may be reduced to 40º.

Keep the centre speaker in vertical orientation for audio-only applications.

**Home theatre front**
(figure 3)
Position the centre speaker either immediately above or immediately below the screen, depending on which is nearer ear height. The XT2 may be used in horizontal orientation if desired to give a better visual aspect next to the screen, but we recommend the XTC speaker for this application in preference.

Position the left and right speakers within approximately 0.5m (20 in) of the sides of the screen, to keep the sound image in scale with the visual image on screen. Their height should be somewhere between the centre of the screen and the height of the centre speaker.

**Multi-channel surround**
Position the speakers as shown in figure 4 according to the number of surround channels. To get a more even coverage over an extended listening area, it is beneficial to raise the speakers above ear height, say 60cm (2 ft).

### Mounting

The speakers may be mounted on a shelf or bookcase, on the wall or on the optional floor stand FS-XT.

The floor stand supports the base of the speaker 700mm (27.5 in) above the floor and we recommend that you use approximately this height for all mounting options, although surround and front home theatre applications may warrant a different height (see above).

**Stray magnetic fields**
The speaker drive units create stray magnetic fields that extend beyond the boundaries of the cabinet. We recommend you keep magnetically sensitive articles (CRT television and computer screens, computer discs, audio and video tapes, swipe cards and the like) at least 0.5m from the speaker. LCD and plasma screens are not affected by magnetic fields.

**Mounting on a shelf or bookcase**
Fit the supplied self-adhesive rubber feet to the base of the speaker to avoid rattles. (figure 5)

**Mounting on the wall**
We strongly recommend two people for the final part of this job, one to hold the speaker and the other to feed and connect the cable.

If you are running cable in the wall, the bracket can also disguise the cable between its exit from the wall and the speaker terminals, but only if the cable is flexible enough. It is difficult to recommend a definite maximum gauge, because cables vary significantly in flexibility, depending on the insulation material. Solid core cable is not recommended because of its lack of flexibility and tendency to fracture when bent sharply. $4mm^2$ or 10AWG is probably a practical maximum and, if the two insulated cores have an additional, common outer sheath, this should be removed from close to the wall exit.

You should determine and mark the position of the wall plate, and therefore the correct exit point of the cable from the wall, before routing the cable.

The wall bracket assembly consists of a wall plate to which is attached a 'wave' shape cover. Disassemble the two parts by sliding one against the other before pulling them apart. Note that in use, the two parts may be required to mate in a different orientation from that supplied.

There are two mounting templates (left and right), because the wall plate is offset from the centre line of the speaker. Furthermore, the wall bracket supplied allows the speaker to swivel through 30 degrees, but only towards the opposite side to the wall plate. (figure 6)

The templates show the position of the wall plate in relation to the outline of the

speaker when facing at right angles to the wall (ie not swivelled).

Using a spirit level, offer the appropriate template to the wall with the outline in the desired position of the speaker and mark 4 screw positions through the marked slots. Drill and plug the wall for 4mm (No.8) screws. If running cable in the wall, the exit clearance hole should be positioned as shown by the shaded area on the template.

Run the cable in the wall if desired. If the wall is drywall construction, leave approximately 30cm (1 ft) of cable protruding from the wall. Excess cable may be pushed back into the wall void as the speaker is mounted. If the cable is chased into solid wall construction, the excess has to be accommodated behind the 'wave' cover, so it is better to trim the cable to no more than 15cm (6 in).

Screw the wall plate to the wall in the orientation shown in figure 7.

Attach the 4 self-adhesive clear rubber strips from the bracket kit to the underside of the wave plate as shown in figure 8.

Attach the wave cover to the back of the speaker using an M6 screw and profiled washer. (figure 9) The thicker side of the 'wave' cover should be positioned on the opposite side to the direction of swivel (eg to the left of the left front speaker and the right of the right front speaker). (figure 6) See the section “Fine tuning” with regard to setting the required amount of swivel.

Feed the cable through the clearance holes in the wave plate and connect to the terminals (figure 10), following the instructions in the section “Connections”.

Taking care with the positioning of excess cable, attach the wave cover to the wall plate.

### Connections
(figure 11)

All connections should be made with the equipment switched off.

Connect the positive terminal on the speaker (upper terminal marked + and coloured red) to the positive output terminal of the amplifier and negative (lower terminal marked – and coloured black) to negative. Incorrect connection can result in poor imaging and loss of bass.

If using the optional floor stand, feed the cable through the stand as shown in the stand instructions and then through the half-round aperture at the bottom rear of the cabinet, up through the cable channel in the cabinet extrusion to the terminal panel.

Ask your dealer for advice when choosing cable. Keep the total impedance below the maximum recommended in the specification and use a low inductance cable to avoid attenuation of the highest frequencies.

### Fine tuning

Before fine tuning, double check that all the connections in the installation are correct and secure.

Moving the speakers further from the walls will reduce the general level of bass. Space behind the speakers also helps to create an impression of depth. Conversely, moving the speakers closer to the walls will increase the level of bass.

To reduce the bass level without moving the speakers further from the wall, fit the foam plug in the port tube (figure 12). To access the port, remove the grille by gently pulling it away from the cabinet.

Uneven bass is usually due to resonance modes in the room and it is worth experimenting with both speaker and listener position. Try mounting the speakers along a different wall. Even moving large pieces of furniture can have an effect.

If the 2-channel central image is poor, try moving the speakers closer together or toeing them in so they point at or just in front of the listeners. (figure 13)

If the sound is too harsh, increase the amount of soft furnishing in the room (for example use heavier curtains), or reduce it if the sound is dull and lifeless.

Test for flutter echoes by clapping your hands and listening for rapid repetitions. They can be reduced by the use of irregular shaped surfaces such as bookshelves and large pieces of furniture.

### Aftercare

The cabinet surface usually only requires dusting. If you wish to use an anti-static spray cleaner, spray onto the cleaning cloth, not directly onto the cabinet. Avoid getting cleaning agents on the grille fabric as staining may result. The grille fabric may be cleaned with a normal clothes brush or vacuum cleaner attachment.

The grille protects the drive units from damage and we advise that it is left in place unless fitting of the port plug or servicing is required.

# Français

## Garantie limitée

Cher Client,

Bienvenue à B&W.

Ce produit a été conçu et fabriqué en vertu des normes de qualité les plus rigoureuses. Toutefois, en cas de problème, B&W Group Ltd. et ses distributeurs nationaux garantissent une main d’œuvre (exclusions possibles) et des pièces de rechange gratuites dans tout pays desservi par un distributeur agréé de B&W.

Cette garantie limitée est valide pour une période de cinq ans à compter de la date d’achat ou une période de deux ans pour les composants électroniques, y compris les haut-parleurs amplifiés.

### Conditions

1 La garantie est limitée à la réparation de l’équipement. Les frais de transport ou autres, les risques associés à l’enlèvement, au transport et à l’installation des produits ne sont pas couverts par cette garantie.

2 La garantie est exclusivement réservée au propriétaire d’origine et ne peut pas être transférée.

3 Cette garantie ne s’applique qu’aux produits faisant l’objet de vices de matériaux et/ou de construction au moment de l’achat et ne sera pas applicable dans les cas suivants :

a. détériorations entraînées par une installation, connexion ou un emballage incorrect,

b. détériorations entraînées par un usage autre que l’usage correct décrit dans le manuel de l’utilisateur, la négligence, des modifications ou l’usage de pièces qui ne sont pas fabriquées ou agréées par B&W,

c. détériorations entraînées par un équipement auxiliaire défectueux ou qui ne convient pas,

d. détériorations résultant de : accidents, foudre, eau, chaleur, guerre, troubles de l’ordre public ou autre cause ne relevant pas du contrôle raisonnable de B&W ou de ses distributeurs agréés,

e. les produits dont le numéro de série a été modifié, effacé, éliminé ou rendu illisible,

f. les produits qui ont été réparés ou modifiés par une personne non autorisée.

4 Cette garantie vient en complément à toute obligation juridique nationale / régionale des revendeurs ou distributeurs nationaux et n’affecte pas vos droits statutaires en tant que client.

### Comment faire une réclamation en vertu de la garantie

Veuillez respecter la procédure ci-dessous, si vous souhaitez faire une réclamation sous garantie :

1 Si l'équipement est utilisé dans le pays d'achat, veuillez contacter le distributeur agréé de B&W qui a vendu l'équipement.

2 Si l'équipement est utilisé dans un pays autre que le pays d'achat, veuillez contacter le distributeur national B&W du pays de résidence, qui vous indiquera où vous pouvez faire réparer l'équipement. Vous pouvez appeler B&W au Royaume-Uni ou consulter notre site Web pour obtenir les coordonnées de votre distributeur local.

Afin de valider votre garantie, vous devrez présenter ce livret de garantie qui aura été rempli et tamponné par votre revendeur le jour de l'achat. En l'absence de ce livret, vous devrez présenter l'original de la facture commerciale ou une autre preuve d'achat et de la date d'achat.

# Manuel d'utilisation

## Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi ces enceintes acoustiques B&W.

Veuillez lire soigneusement et intégralement ce manuel d'utilisation avant de déballer et d'installer l'appareil. Il vous aidera à en obtenir les performances optimales.

B&W est distribué dans plus de 60 pays dans le monde entier, par l'intermédiaire de distributeurs spécialement sélectionnés ; ceux-ci pourront vous aider à résoudre d'éventuels problèmes ignorés par votre revendeur.

## Vérification du contenu de l'emballage

Vérifiez que vous trouvez également dans le carton :

- 1 tampon de mousse
- 4 pieds en caoutchouc auto-adhésifs
- 1 système de fixation murale complet
- 1 vis M6 à tête protégée
- 1 rondelle profilée
- Une clé Allen 5 mm
- 2 gabarits de montage

## Choix de la position

**Audio 2 canaux**
(figure 1)
Positionnez les enceintes de telle manière qu'elles forment un angle d'environ 60° par rapport à la zone centrale d'écoute.

**Canaux avant dans une installation audio multicanal**
(figure 2)
Les deux enceintes doivent être sensiblement plus rapprochées l'une de l'autre que dans une installation stéréophonique, ceci parce que les canaux arrière Surround tendent à élargir l'image sonore. L'angle formé par rapport à la zone centrale d'écoute peut être réduit à 40°.

N'utilisez l'enceinte centrale en position verticale que pour des applications uniquement audio.

**Enceintes Home Cinema avant**
(figure 3)
Positionnez l'enceinte centrale juste au-dessus ou au-dessous de l'écran, en fonction de la hauteur des oreilles des spectateurs. La XT2 peut être utilisée en position horizontale, pour une meilleure intégration visuelle avec l'écran, mais, pour cette application, nous recommandons l'utilisation de l'enceinte acoustique XTC.

Positionnez les enceintes latérales gauche et droite à environ 0,5 mètre des bords latéraux de l'écran, afin de conserver une dimension sonore identique à la dimension visuelle de l'image. Leur hauteur doit de situer quelque part entre le centre de l'écran et la hauteur de l'enceinte centrale.

**Enceintes Surround multicanal**
Placez les enceintes comme indiqué sur la figure 4, en fonction du nombre de canaux Surround réellement utilisés. Afin d'obtenir une zone de couverture supérieure à la zone d'écoute effective, il est généralement recommandé d'installer ces enceintes au-dessus de la hauteur des oreilles des auditeurs : 60 centimètres est une bonne valeur de référence.

## Installation

Les enceintes peuvent être simplement posées sur une étagère, dans une bibliothèque, ou fixées au mur, ou encore posées sur le pied de sol optionnel FS-XT.

Ce pied de sol surélève l'enceinte de 700 mm par rapport au plancher, une hauteur que nous vous recommandons de conserver quelle que soit l'option de fixation/utilisation de l'enceinte choisie. Seules les applications Home Cinema, en enceintes frontales ou Surround, peuvent nécessiter une hauteur différente, comme indiqué par ailleurs dans ce manuel d'utilisation.

**Champs magnétiques**
Les haut-parleurs à l'intérieur de l'enceinte génèrent des champs magnétiques qui peuvent s'étendre au-delà du coffret de l'enceinte. Nous vous recommandons donc de tenir éloignés d'au moins 50 centimètres des enceintes les appareils sensibles à ces champs magnétiques (télévisions et moniteurs informatiques à tube cathodique, cassettes et bandes magnétiques audio et vidéo, cartes magnétiques, etc.). Les écrans de type plasma et LCD ne sont pas affectés par ces champs magnétiques.

**Installation sur une étagère ou dans une bibliothèque**
Collez les pieds auto-adhésifs fournis sous les enceintes, pour éviter d'éventuelles vibrations. (figure 5)

**Fixation murale**
Nous recommandons vivement l'intervention simultanée de deux personnes pour ce type d'installation, l'une pour maintenir l'enceinte, et l'autre pour se charger de son branchement et de sa fixation.

Si le câble passe directement dans le mur, la fixation murale est prévue pour le camoufler et l'acheminer depuis sa sortie du mur jusqu'aux bornes de branchement de l'enceinte, à condition qu'il présente une souplesse suffisante. Il est difficile de recommander ici une section maximale optimale, ceci parce que les câbles diffèrent énormément en souplesse suivant la nature de leur gaine isolante externe. Des câbles avec gros conducteurs rigides sont déconseillés, parce qu'ils manquent forcément de souplesse et ont tendance à se casser si on tente de les plier trop énergiquement. Une section de 4 $mm^2$, ou « 10AWG » semble une valeur pratique maximum à recommander ; si les deux conducteurs internes isolés possèdent en plus une gaine externe commune, celle-ci sera dénudée et ôtée à la sortie du mur, avant passage dans le support mural.

Vous devez tout d'abord déterminer puis marquer la position du support de fixation mural, puis en fonction de cela, la position correcte de sortie du câble dans le mur, avant de le mettre en place.

Le support mural se compose d'une plaque attachée à une sorte de pivot arrondi qui en constitue le couvercle. Dissociez ces deux éléments constitutifs par glissement de l'un sur l'autre avant de les séparer. Notez qu'en utilisation finale, ces deux parties peuvent être réaccouplées dans une orientation différente de celle d'origine.

Il y a deux gabarits de montage (gauche et droite), parce que la plaque murale est décentrée par rapport à la ligne centrale de l'enceinte acoustique. De plus, le support mural fourni permet d'orienter l'enceinte selon un angle pouvant atteindre 30 degrés, mais seulement par rapport au côté opposé de la plaque murale. (figure 6)

Les gabarits indiquent la position de la plaque murale, par rapport aux dimensions de l'enceinte, vue de face, et formant un angle droit par rapport au mur (c'est-à-dire non orientée).

En vous aidant d'un niveau à bulle, positionnez le gabarit sur le mur, la zone externe imprimée servant à matérialiser la future position de l'enceinte, puis marquez la position des 4 vis de fixation à travers les quatre empreintes correspondantes. Percez et préparez le mur pour recevoir les 4 vis correspondantes de 4 mm (No.8). Si le câble passe dans le mur, son orifice de sortie est représenté par la zone ombrée, sur le gabarit.

Passez le câble dans le mur, si désiré. S'il s'agit d'une cloison creuse, vous pouvez laisser dépasser 30 cm de câble à l'extérieur ; l'excédent de longueur de câble pourra en effet être repoussé dans le mur après branchement. S'il s'agit d'un mur plein, l'excédent de câble ne pourra être caché que derrière la partie arrondie du support ; ne laissez pas une longueur supérieure à 15 cm.

Vissez la plaque murale sur le mur selon l'orientation illustrée figure 7.

Fixez les 4 plots en caoutchouc transparent auto-adhésifs du kit de fixation sur la face intérieure du capot en forme de « vague », comme illustré sur la figure 8.

Fixez le couvercle arrondi à l'arrière de l'enceinte en utilisant les vis M6 et les rondelles spéciales fournies. (figure 9) La partie la plus épaisse du couvercle arrondi doit être positionnée du côté du pivot (c'est-à-dire à gauche pour l'enceinte de

gauche, et à droite pour l'enceinte de droite). (figure 6) Voir le paragraphe « Réglage fin » pour régler l'orientation de manière correcte.

Passez le câble dans l'orifice prévu sur la partie arrondie, et branchez-le aux prises de l'enceinte (figure 10), en suivant les instructions données dans le paragraphe ci-dessous « Branchements ».

En prenant soin à ne pas pincer le câble en excès, attachez la partie arrondie du support sur sa plaque murale.

### Branchements

(figure 11)

Tous les branchements doivent être effectués les appareils étant tous éteints.

Branchez la prise « positif » de l'enceinte (prise supérieure de couleur rouge, avec le repère « + ») sur la prise de sortie enceinte « positif » de l'amplificateur, et branchez la prise « négatif » (prise inférieure de couleur noire, avec le repère « – ») sur la prise « négatif » de l'amplificateur. Le non-respect de cette polarité plus/moins entraîne une image stéréophonique dégradée et une perte dans le grave.

Si vous utilisez le pied de sol optionnel, passez le câble à l'intérieur de celui-ci comme indiqué dans son manuel d'instruction, puis dans l'orifice en demi-lune situé sur la base de l'enceinte, et enfin vers les prises, via la saignée adaptée pratiquée dans le coffret de l'enceinte.

Demandez conseil à votre revendeur pour le choix du câble utilisé. L'impédance totale de charge ne doit jamais être inférieure au minimum recommandé dans les spécifications, et le câble doit présenter une faible inductance, afin d'éviter toute atténuation des fréquences aiguës.

### Réglage fin

Avant de procéder à ces réglages, vérifiez deux fois que tous les branchements sont correctement effectués, dans toute l'installation, et fermement sécurisés.

Décalez les enceintes des murs de la pièce, si vous désirez réduire le niveau général du grave. Un espace suffisant derrière les enceintes acoustiques permet également d'améliorer la sensation de profondeur de la reproduction sonore. Inversement, un rapprochement des enceintes par rapport aux cloisons de la pièce entraîne une augmentation du niveau du grave.

Si vous désirez réduire sensiblement le niveau de grave sans pour autant modifier la position des enceintes par rapport aux murs, placez un des tampons de mousse dans l'évent de décompression (figure 12). Pour accéder à ces évents, retirez la grille frontale des enceintes en la tirant doucement vers l'avant.

Un niveau de grave trop important est généralement dû à des modes de résonances parasites dans la pièce, en fonction non seulement de la position des enceintes acoustiques mais aussi de celle des auditeurs. Essayez de placer les enceintes le long d'un autre mur de la pièce. Le déplacement des meubles les plus encombrants peut également sensiblement modifier les résultats sonores.

Si la focalisation centrale de l'image sonore est mauvaise dans une installation stéréophonique, essayez de rapprocher les deux enceintes acoustiques, et/ou de modifier leur angle par rapport à la zone centrale d'écoute privilégiée. (figure 13)

Si le son paraît trop dur et agressif, ajoutez des meubles ou éléments amortissant dans la pièce (par exemple, des tapis plus nombreux ou épais). Inversement, réduisez l'influence de tels éléments si le son semble trop sourd ou éteint.

Une réverbération trop importante peut être détectée en tapant dans ses mains, ou en écoutant un morceau de musique rapide et répétitif. Un tel défaut peut être éliminé en multipliant les surfaces de formes irrégulières dans la pièce, avec, par exemple, une ou plusieurs bibliothèques ou des meubles de taille plus importante.

### Entretien

Le coffret de l'enceinte ne requiert qu'un dépoussiérage régulier. Si vous désirez utiliser un nettoyant antistatique en pulvérisateur, pulvérisez ce produit uniquement sur le chiffon de dépoussiérage, jamais directement sur l'enceinte acoustique. Évitez en règle générale de pulvériser directement quelque produit de nettoyage que ce soit sur la grille frontale, sous peine d'obturer ses pores. Cette grille peut être nettoyée avec une brosse à habit toute simple, ou avec l'accessoire correspondant d'un aspirateur.

Les grilles frontales protègent les haut-parleurs de tout dommage éventuel, et nous vous conseillons vivement de les laisser en place, et de les remettre si vous les avez ôtées pour installer les tampons de mousse dans les évents.

# Deutsch

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

willkommen bei B&W.

Dieses Produkt wurde nach den höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt. Sollte dennoch der unwahrscheinliche Fall eintreten, dass Sie als Kunde Grund zur Reklamation haben, werden die B&W Group Ltd. und ihre nationalen Vertriebsgesellschaften das fehlerhafte Produkt ohne Berechnung der Arbeits- und Materialkosten (abgesehen von einigen Ausnahmen) in jedem Land, in dem eine offizielle B&W-Vertriebsgesellschaft vertreten ist, reparieren.

Die Garantiezeit beträgt fünf Jahre ab Kaufdatum bzw. zwei Jahre auf Aktivlautsprecher und elektronische Bauteile.

### Garantiebedingungen

1. Die Garantie ist auf die Reparatur der Geräte beschränkt. Weder der Transport noch sonstige Kosten, noch das Risiko des Ausbaus, des Transports und der Installation der Produkte wird von dieser Garantie abgedeckt.
2. Diese Garantie gilt nur für den Originalbesitzer. Sie ist nicht übertragbar.
3. Diese Garantie ist nur dann gültig, wenn zum Zeitpunkt des Kaufs Fabrikations- und/oder Materialfehler vorliegen und nicht:
   a. bei Schäden durch unfachmännische Installation, falsches Anschließen oder unsachgemäßes Verpacken,
   b. bei Schäden, die auf einen nicht in der Bedienungsanleitung genannten Einsatzzweck, auf Fahrlässigkeit, Modifikationen oder die Verwendung von Teilen zurückzuführen sind, die nicht von B&W hergestellt bzw. zugelassen wurden,
   c. bei Schäden durch defekte oder ungeeignete Zusatzgeräte,
   d. bei Schäden durch Unfälle, Blitzschlag, Wasser, Feuer, Hitze, Krieg, öffentliche Unruhen oder sonstige Ereignisse, die nicht der Kontrolle von B&W und seinen Vertriebsgesellschaften unterliegen,
   e. für Produkte, deren Seriennummern geändert, gelöscht, entfernt oder unleserlich gemacht wurden,
   f. wenn Reparaturen oder Modifikationen von einem Nichtfachmann durchgeführt wurden.
4. Diese Garantie ergänzt die nationalen/regionalen gesetzlichen Verpflichtungen der Händler bzw. der nationalen Vertriebsgesellschaften und schränkt in keiner Weise die gesetzlichen Rechte, die Sie als Kunde haben, ein.

### Inanspruchnahme von Garantieleistungen

Sollten Sie unseren Service in Anspruch nehmen müssen, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

1 Befindet sich das Gerät in dem Land, in dem Sie es gekauft haben, setzen Sie sich mit Ihrem autorisierten B&W-Fachhändler in Verbindung.

2. Befindet sich das Gerät außerhalb des Landes, in dem Sie es gekauft haben, wenden Sie sich bitte an die nationale B&W-Vertriebsgesellschaft des Landes, in dem Sie leben. Diese wird Ihnen Auskunft darüber geben, wo Sie das Gerät reparieren lassen können. Die Adresse der für das jeweilige Land zuständigen Vertriebsgesellschaft erhalten Sie bei B&W in Großbritannien oder über unsere Website.

Garantieleistungen werden nur nach Vorlage dieses Garantie-Booklets (vollständig ausgefüllt und mit dem Händlerstempel und dem Kaufdatum versehen) erbracht. Alternativ können Sie die Originalrechnung oder einen anderen, mit Kaufdatum versehenen Beleg einreichen, der Sie als Eigentümer des Gerätes ausweist.

# Bedienungsanleitung

## Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für B&W-Lautsprecher entschieden haben.

Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung bitte vor dem Auspacken und Installieren Ihrer Lautsprecher vollständig durch. Sie wird Ihnen helfen, die Systemleistung zu optimieren.

B&W liefert weltweit in über 60 Länder und verfügt über erfahrene Distributoren, die Ihnen zusammen mit dem autorisierten Fachhändler jederzeit weiterhelfen, um Ihnen den Musikgenuss zu Hause zu ermöglichen.

## Auspacken

Der Karton enthält:

- 1 Schaumstoffeinsatz
- 4 selbstklebende Gummifüße
- 1 Wandhalterung
- 1 M6-Schraube
- 1 Unterlegscheibe
- 5-mm-Innensechskantschlüssel
- 2 Montage-Schablonen

## Positionierung

Hier einige grundsätzliche Hinweise:

**2-Kanal-Audio**
(Figure (Abb.) 1)
Positionieren Sie die Lautsprecher so, dass sie einen Winkel von 60° zum Zentrum des Hörbereichs bilden.

**Mehrkanal-Audio Front**
(Figure (Abb.) 2)
Der linke und der rechte Lautsprecher können näher zusammengestellt werden als bei 2-Kanal-Audio, da die Surroundkanäle das Klangbild erweitern. Der Winkel zum Zentrum des Hörbereichs kann auf 40° reduziert werden.

Richten Sie den Centerlautsprecher für reine Audioanwendungen vertikal aus.

**HiFi-Cinema Front**
(Figure (Abb.) 3)
Positionieren Sie den Centerlautsprecher entweder auf oder direkt unter dem Bildschirm, je nachdem, wann er der Ohrhöhe am nächsten kommt. Der XT2 kann horizontal ausgerichtet werden, wenn er dann optisch besser zum Bildschirm passt. Wir empfehlen aber als Centerlautsprecher für diesen Anwendungszweck lieber den XTC einzusetzen.

Positionieren Sie den linken und den rechten Lautsprecher ca. 0,5 m von den Seiten des Bildschirms, um das Klangbild an das visuelle Bild auf dem Bildschirm anzupassen. In puncto Höhe sollten sie sich irgendwo zwischen dem Mittelpunkt des Bildschirms und der Höhe des Centerlautsprechers befinden.

**Mehrkanal-Surround**
Positionieren Sie die Lautsprecher, wie in Figure (Abb.) 4 dargestellt, entsprechend der Anzahl der Surroundkanäle. Um einen harmonischen Klang über einen weiteren Hörbereich zu erzielen, ist es vorteilhaft, die Lautsprecher über Ohrhöhe (d.h. ca. in 60 cm Höhe) zu platzieren.

## Montage

Die Lautsprecher können auf einem Regal, an der Wand oder auf dem optionalen Bodenständer FS-XT platziert werden.

Bei Montage auf dem Bodenständer befindet sich die Unterseite des Lautsprechers 700 mm über dem Boden. Wir empfehlen, dass Sie diese Höhe für alle Montageoptionen nutzen, jedoch kann bei Einsatz als Surround- oder Frontlautsprecher in Heimkinoanwendungen eine andere Höhe erforderlich sein (siehe oben).

**Magnetische Streufelder**
Die Lautsprechersysteme erzeugen magnetische Streufelder, die über die Gehäusegrenzen hinaus wirken. Wir empfehlen, bei magnetisch empfindlichen Artikeln (CRT- und Computerbildschirmen, Disketten, Audio- und Videobändern, Computerkarten usw.) einen Mindestabstand von 0,5 m zum Lautsprecher zu bewahren. LCD- und Plasmabildschirme werden von den magnetischen Streufeldern nicht beeinflusst.

**Unterbringung in einem Regal**
Bringen Sie die zum Lieferumfang gehörenden selbstklebenden Gummifüße an der Lautsprecherunterseite an, um ein Mitschwingen zu verhindern (Figure (Abb.) 5).

**Montage an der Wand**
Wir empfehlen Ihnen dringend, den letzten Teil dieser Arbeit mit zwei Personen durchzuführen. Eine Person hält den Lautsprecher, während die andere das Kabel zuführt und anschließt.

Wenn Sie das Kabel in die Wand führen, kann die Halterung das Kabel zwischen dem Wandaustritt und den Lautsprecheranschlussklemmen verdecken. Dies setzt allerdings eine gewisse Biegsamkeit des Kabels voraus. Es ist schwierig, einen maximalen Querschnitt zu definieren, da die Kabel sich – abhängig vom Isoliermaterial – in puncto Biegsamkeit erheblich unterscheiden. Solid-Core-Kabel ist nicht zu empfehlen, da es nicht biegsam genug ist und zum Kabelbruch neigt, wenn es stark geknickt wird. 4 $mm^2$ (oder 10 AWG) ist in der Praxis wahrscheinlich das Maximum. Wenn zwei isolierte Adern zusätzlich einen gemeinsamen äußeren Mantel haben, sollte dieser in der Nähe des Wandaustritts entfernt werden.

Legen Sie die Position der Wandplatte fest und markieren Sie diese und damit den korrekten Austrittspunkt des Kabels aus der Wand, bevor Sie mit der Kabelverlegung beginnen.

Die Wandhalterung besteht aus einer Wandplatte, an der eine an die Kontur des Lautsprechers angepasste Halterung befestigt ist. Verschieben Sie die beiden Teile gegeneinander, bevor Sie sie trennen. Beachten Sie, dass die beiden Teile während des Einsatzes unter Umständen anders ausgerichtet werden als bei der Lieferung.

Es gibt zwei Montage-Schablonen (links und rechts), da die Wandplatte gegenüber der Mittellinie des Lautsprechers seitlich versetzt ist. Darüber hinaus kann der Lautsprecher um 30 Grad geneigt werden (Figure (Abb.) 6).

Die Schablonen zeigen die Position der Wandplatte in Bezug auf die Kontur des Lautsprechers, wenn dieser im rechten Winkel zur Wand zeigt (also nicht geneigt ist).

Verwenden Sie eine Wasserwaage, um die jeweilige Schablone in der für den Lautsprecher gewünschten Position an der Wand zu positionieren. Markieren Sie nun mit Hilfe der zur Verfügung stehenden Löcher die 4 Schraubenpositionen. Bohren Sie Löcher, um 4-mm-Schrauben eindrehen zu können. Verlegen Sie das Kabel in der Wand, so ist die Austrittsöffnung wie durch die markierte Stelle auf der Schablone vorgegeben zu positionieren.

Sie können das Kabel, falls gewünscht, in der Wand verlegen. Handelt es sich um eine Wand aus Trockenbauplatten, so lassen Sie ca. 30 cm des Kabels aus der Wand überstehen. Das überstehende Kabel kann bei der Montage des Lautsprechers in den Hohlraum der Wand geschoben werden. Handelt es sich um eine feste Wandkonstruktion, so muss das überstehende Kabel hinter der Lautsprecherhalterung untergebracht werden. Daher ist es in diesem Fall besser, das Kabel auf maximal 15 cm zu kürzen.

Schrauben Sie die Wandplatte, wie in Figure (Abb.) 7 dargestellt, an die Wand.

Befestigen Sie die 4 selbstklebenden Gummistreifen des Wandhalterungs-Kits an der Unterseite der Lautsprecherhalterung (siehe Figure (Abb.) 8).

Befestigen Sie die Lautsprecherhalterung mit Hilfe einer M6-Schraube und einer entsprechenden Unterlegscheibe am Lautsprecher (siehe Figure (Abb.) 9). Die dickere Seite der Lautsprecherhalterung ist entgegengesetzt zur Neigungsrichtung zu positionieren (also links des linken Frontlautsprechers und rechts des rechten Frontlautsprechers).

Führen Sie das Kabel durch die Löcher der Lautsprecherhalterung und verbinden Sie

es mit den Anschlussklemmen (Figure (Abb.) 10). Folgen Sie dabei den Hinweisen unter „Anschließen der Lautsprecher“.

Achten Sie beim Befestigen der Lautsprecherhalterung an der Wandplatte auf die Positionierung des überstehenden Kabels.

### Anschließen der Lautsprecher

(Figures (Abb.) 11a/b)

Alle Geräte sollten beim Anschließen abgeschaltet sein.

Schließen Sie die oben sitzende positive (rot und mit + markierte) Lautsprecheranschlussklemme an die positive Anschlussklemme des Verstärkers an. Verbinden Sie die negative (schwarz und mit – markierte) Anschlussklemme mit der negativen Anschlussklemme des Verstärkers. Die falsche Polarität kann zu einem schlechten Klang und Bassverlusten führen.

Verwenden Sie den optionalen Bodenständer, so führen Sie das Kabel, wie in der dem Ständer beiliegenden Anleitung gezeigt, zum Ständer und anschließend unten an der Gehäuserückseite durch die halbrunde Öffnung und durch den Kabelkanal nach oben zum Anschluss-Terminal.

Lassen Sie sich bei der Auswahl der Kabel von Ihrem autorisierten Fachhändler beraten. Die Gesamtimpedanz sollte unterhalb der in den Technischen Daten angegebenen maximalen Kabelimpedanz liegen. Verwenden Sie ein Kabel mit niedriger Induktivität, da sehr hohe Töne sonst gedämpft werden.

### Feinabstimmung

Bevor Sie mit der Feinabstimmung der Installation beginnen, vergewissern Sie sich, dass alle Kabel korrekt angeschlossen sind.

Ist das Bassniveau zu hoch, sollten die Lautsprecher weiter von den Wänden entfernt aufgestellt werden. Weiterhin kann ein Zwischenraum hinter den Lautsprechern einen Eindruck der Tiefe erzeugen. Zur Verstärkung der Basswiedergabe ist der Abstand zwischen Lautsprecher und Wand zu verringern.

Möchten Sie das Bassniveau reduzieren, ohne die Lautsprecher weiter von der Wand wegzustellen, setzen Sie den Schaumstoffeinsatz in die Bassreflexöffnung (Figure (Abb.) 12). Entfernen Sie dazu vorsichtig die Bespannung vom Gehäuse.

Steht das Bassniveau nicht im Einklang mit der Frequenz, so ist dies auf starke Resonanzen im Raum zurückzuführen. Es lohnt sich, sowohl mit der Lautsprecher- als auch mit der Hörposition zu experimentieren. Versuchen Sie, die Lautsprecher an einer anderen Wand zu platzieren. Auch das Umstellen von großen Möbelstücken kann erhebliche Auswirkungen haben.

Ist das 2-Kanal-Klangbild in der Mitte schlecht, stellen Sie die Lautsprecher näher zusammen oder schräg so auf, dass sie in Richtung Hörbereich zeigen (Figure (Abb.) 13).

Ist der Klang zu schrill, hilft die Verwendung weicher Einrichtungsgegenstände wie z.B. schwerer Vorhänge. Umgekehrt sollte man bei dumpfem, leblosem Klang die Verwendung solcher Einrichtungsgegenstände auf ein Minimum reduzieren.

Prüfen Sie den Raum auf Mehrfachechos. Klatschen Sie in die Hände und hören Sie, ob Echos auftreten. Diese Echos können durch unregelmäßige Oberflächen (z.B. Regale oder große Möbelstücke) reduziert werden.

### Pflege

Die Gehäuseoberfläche muss in der Regel nur abgestaubt werden. Bei Verwendung eines Aerosol-Reinigers sprühen Sie diesen zunächst auf ein Tuch, niemals direkt auf das Gehäuse. Reinigungssubstanzen sollten nicht auf den Bespannungsstoff kommen, da dies zu Verfärbungen führen kann. Der Stoff kann mit einer normalen Kleiderbürste oder einem Staubsauger mit einem entsprechenden Aufsatz gereinigt werden.

Die Bespannung schützt die Chassis vor Beschädigungen. Sie sollte daher nur zum Anbringen der Schaumstoffeinsätze oder für Servicearbeiten abgenommen werden.

# Español

## Garantía limitada

Estimado cliente:

Bienvenido a B&W.

Este producto ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con las más altas normas de calidad. No obstante, si hallara algún desperfecto, B&W Group Ltd. y sus distribuidores nacionales garantizan, sin coste alguno para usted, la mano de obra (es posible que haya excepciones) y la reposición de piezas en cualquier país donde se cuente con un distribuidor autorizado de B&W.

Esta garantía limitada es válida por un período de cinco años desde la fecha de compra y de dos años para las partes electrónicas, incluyendo sistemas de altavoces amplificados.

### Términos y condiciones

1 Esta garantía está limitada a la reparación del equipo. La garantía no cubre ni el transporte, ni otros costes, ni ningún riesgo por traslado, transporte e instalación de los productos.

2 La garantía será aplicable exclusivamente para el propietario original. No es transferible.

3 Esta garantía tendrá validez solamente si se trata de materiales defectuosos y/o de fabricación existentes en el momento de la compra, y no será válida en los siguientes casos:

a. daños causados por instalación, conexión o embalaje inapropiados,

b. daños causados por uso inapropiado que no se corresponda con el uso correcto tal como se describe en el manual del usuario, negligencia, modificaciones o la utilización de piezas no originales de fábrica o no autorizadas por B&W,

c. daños causados por equipos auxiliares defectuosos o inapropiados,

d. daños causados por accidentes, relámpagos, agua, incendios, calor, guerra, disturbios sociales u otra causa ajena al control razonable de B&W y de sus distribuidores autorizados,

e. productos cuyo número de serie haya sido modificado, borrado, retirado o convertido en ilegible,

f. si una persona no autorizada ha efectuado alguna reparación o modificación en el producto.

4 Esta garantía complementa cualquier obligación legal a nivel nacional/regional de concesionarios o distribuidores nacionales y, como cliente, no afecta a sus derechos estatutarios.

### Cómo solicitar reparaciones bajo garantía

En caso de ser necesaria alguna revisión, siga el siguiente procedimiento:

1 Si está usando el equipo en el país en que fue adquirido, debería contactar con el concesionario autorizado de B&W en donde lo adquirió.

2 Si el equipo está siendo utilizado fuera del país en que fue adquirido, debería contactar con el distribuidor nacional de B&W correspondiente al país donde reside, que le asesorará sobre el lugar al que enviarlo para que pueda ser revisado. Para obtener información sobre cómo contactar con su distribuidor local, puede llamar a B&W en el Reino Unido o visitar nuestro sitio web.

Para validar su garantía, debe mostrar este folleto de garantía debidamente rellenado y con la fecha de compra estampada por su concesionario. De lo contrario, tendrá que mostrar la factura de venta original u otro comprobante que demuestre su propiedad y la autenticidad de su fecha de compra.

# Manual de instrucciones

## Introducción

Gracias por elegir B&W.

Le rogamos que lea la totalidad de este manual antes de desembalar e instalar el producto ya que ello le ayudará a optimizar las prestaciones de este último.

B&W mantiene una red de importadores altamente motivados en más de 60 países que podrán ayudarle en el caso de que se produzca algún problema que no pueda ser resuelto por su distribuidor especializado.

## Desembalaje

Compruebe que la caja del embalaje contiene lo siguiente:

- 1 tapón de espuma
- 4 pies de goma autoadhesivos
- 1 soporte para montaje en pared
- 1 tornillo con cabeza M6
- 1 arandela
- 1 llave Allen de 5 mm
- 2 plantillas de montaje

## Colocación

A modo de guía inicial:

**Audio de 2 canales**
(figura 1)
Coloque las cajas de tal modo que formen entre ellas un ángulo de aproximadamente 60º en el centro del área de escucha.

**Canales frontales en audio multicanal**
(figura 2)
Las cajas acústicas frontales izquierda y derecha pueden colocarse más cerca entre ellas que en audio de 2 canales ya que los canales de sonido envolvente tienden a ensanchar la imagen sonora. Por lo tanto, el ángulo formado por las cajas en el centro del área de escucha puede ser reducido a 40º.

En aplicaciones de audio puro, mantenga la caja acústica central en posición vertical.

**Canales frontales en Cine en Casa**
(figura 3)
Coloque la caja acústica central bien inmediatamente encima bien inmediatamente debajo de la pantalla en función de la cercanía de dichas posiciones a la altura de los oídos. Si se desea, la XT2 puede utilizarse en orientación horizontal para que combinada con la pantalla de visualización tenga un aspecto más favorable, aunque para esta aplicación concreta recomendamos preferentemente la XTC.

A fin de que la imagen sonora esté perfectamente proporcionada con la que aparece en la pantalla de visualización, coloque las cajas acústicas izquierda y derecha a unos 0'5 metros de distancia de los laterales de la misma.

**Canales de sonido envolvente en audio multicanal**
Coloque las cajas acústicas tal y como se muestra en la figura 4 en función del número de canales de sonido envolvente de que se disponga. Para tener una cobertura más uniforme a lo largo de un área de escucha ampliada puede resultar beneficioso elevar ligeramente –por ejemplo unos 60 cm– las cajas acústicas por encima de la altura de los oídos.

## Instalación

Las cajas acústicas pueden montarse en una estantería o librería, en la pared o en el soporte de suelo opcional FS-XT.

El soporte de suelo sitúa la base de la caja acústica 700 mm por encima del suelo. De hecho, le recomendamos que utilice esta altura (más o menos) para todas las opciones de montaje aunque es posible que en las aplicaciones de sonido envolvente y Cine en Casa se requiera una altura diferente (ver arriba).

**Campos magnéticos parásitos**
Los altavoces de las cajas acústicas crean campos magnéticos parásitos que se extienden más allá de las fronteras físicas del recinto de la caja. Por esta razón, le recomendamos que mantenga cualquier objeto magnéticamente sensible (televisores con tubo de rayos catódicos, discos de ordenador, cintas de audio y de vídeo, tarjetas magnéticas y cosas por el estilo) alejado un mínimo de 0'5 metros de la caja acústica. Las pantallas que incluyen paneles LCD o de plasma no son afectadas por los campos magnéticos.

**Instalación en un estante o librería**
Coloque el pie autoadhesivo de goma suministrado de serie en la base de la caja acústica para evitar posibles vibraciones de la misma. (figura 5)

**Instalación en la pared**
Para llevar a cabo la parte final de esta tarea, le recomendamos fervientemente que cuente con dos personas, una para que sujete la caja acústica y otra para que coloque y conecte el cable.

Si va a instalar el cable en la pared, el soporte también puede disimular el cable entre su punto de salida de aquélla y los terminales de la caja acústica, aunque sólo si el cable es lo suficientemente flexible. Es difícil recomendar un grosor máximo en concreto puesto que los cables pueden variar de manera significativa en términos de flexibilidad dependiendo del material aislante que utilicen. No se recomienda emplear cable sólido como consecuencia de su falta de flexibilidad y su tendencia a romperse cuando se dobla en exceso. Probablemente, el grosor máximo que puede resultar más práctico es 4 $mm^2$; asimismo, si los dos cables aislados comparten una misma funda externa adicional, esta última debería retirarse en las cercanías de la salida de la pared.

Antes de colocar el cable debería determinar y marcar la posición de la placa de montaje en pared, así como el punto de salida correcto del mismo de la pared.

La estructura para montaje en pared consiste en una placa en la que está fijada una cubierta en forma de "ola". Desmonte las dos partes deslizando una de ellas contra la otra antes de separarlas. Observe que durante el uso de la caja es posible que sea necesario colocar las dos partes en una orientación distinta de la original.

Se dispone de dos plantillas de montaje (izquierda y derecha) puesto que la placa de montaje en pared está descentrada con respecto a la línea central de la caja acústica. Además, el soporte de montaje en pared suministrado de serie permite rotar la caja acústica hasta 30º aunque sólo hacia la cara opuesta a la placa de montaje. (figura 6)

Las plantillas muestran la posición de la placa de montaje en pared con respecto al contorno de la caja acústica cuando ésta se sitúe en ángulos rectos con respecto a la pared (es decir que no esté girada).

Con ayuda de un nivelador de burbuja, coloque la plantilla adecuada en la pared con el contorno situado en la posición deseada de la caja acústica y marque cuatro posiciones para otros tantos tornillos en las ranuras dispuestas para ello. Perfore y prepare la pared para tornillos de 4 mm (Nº8). En caso de que el cable se instale en la pared, el orificio de salida debería colocarse tal y como se muestra en el área sombreada de la plantilla.

Si lo desea, coloque el cable en la pared. Si la pared está construida en pladur, deje que sobresalgan de la misma unos 30 cm de cable. Una vez montada la caja acústica, el exceso de cable puede colocarse en el vacío de la pared. Si el cable va a ser instalado en una pared de ladrillo, la parte sobrante debería acomodarse detrás de la cubierta en forma de ola, por lo que en este caso es mejor limitar a 15 cm la longitud sobrante.

Fije la placa de montaje en la pared en la orientación mostrada en la figura 7.

Coloque las cuatro tiras de goma autoadhesivas del kit de soportes de sujeción en la parte inferior de la placa ondulada tal y como se muestra en la figura 8.

Fije la cubierta en forma de ola en la parte posterior de la caja acústica con ayuda de un tornillo M6 y la correspondiente arandela. (figura 9). La cara más gruesa de la mencionada cubierta debería colocarse en la cara opuesta de la dirección de giro (léase hacia la izquierda de la caja acústica frontal izquierda y hacia la derecha de la caja acústica frontal derecha). (figura 6). Consulte la sección “Ajuste fino” para obtener información sobre cómo ajustar la cantidad de giro requerida.

Coloque el cable a través de los orificios de la placa en forma de ola y conéctelo a los terminales de la caja (figura 10) siguiendo las instrucciones que figuran en la sección “Conexiones”.

Teniendo especial cuidado con la colocación del cable sobrante, fije la cubierta curvada a la placa de montaje en pared.

### Conexiones
(figura 11)

Todas las conexiones deberían realizarse con el equipo apagado.

Conecte el terminal positivo de la caja acústica (terminal superior, marcado como + y de color rojo) al terminal de salida positivo del amplificador y el terminal negativo de la caja acústica (terminal inferior, marcado como – y de color negro) al terminal de salida negativo del amplificador. Una conexión incorrecta tendrá como resultado el empobrecimiento de la imagen sonora y una pérdida de graves.

Si va a utilizar el soporte de suelo opcional, coloque el cable a través del soporte tal y como se muestra en las instrucciones de este último y a continuación a través de la apertura semicircular situada en la parte inferior del panel trasero del recinto hasta que llegue –ubicado en el canal dispuesto para ello- a la extrusión de este último que permite acceder al panel de conexiones.

A la hora de elegir el cable, consulte a su detallista para que le asesore al respecto. Mantenga la impedancia total del cable por debajo del máximo recomendado en las especificaciones de la caja acústica y utilice un modelo de baja impedancia para evitar que se produzcan atenuaciones en las frecuencias más altas.

### Ajuste fino

Antes de llevar a cabo el ajuste fino de la caja acústica, asegúrese de que todas las conexiones de la instalación sean correctas y seguras.

Si aumenta la separación entre las cajas acústicas y la pared conseguirá reducir el nivel general de graves. Disponer de un mayor espacio detrás de la pared también ayuda a crear una superior impresión de profundidad. Por el contrario, si acerca las cajas a las paredes conseguirá incrementar el nivel de graves.

Para reducir el nivel de graves sin aumentar las separación entre las cajas acústicas y la pared, coloque el tapón de espuma suministrado para ello en el puerto del tubo bass-reflex de aquéllas. (figura 12). Para acceder al puerto, retire la rejilla protectora separándola cuidadosamente del recinto.

Por regla general, la presencia de graves hinchados y/o desagradables se debe a la existencia de modos de resonancia en la sala, por lo que para evitarlos lo mejor es experimentar con la posición tanto de las cajas acústicas como del oyente. Pruebe montando las cajas acústicas en una pared diferente. Incluso el cambio de posición de muebles de gran tamaño puede tener un efecto perceptible en el sonido.

Si la imagen sonora central proporcionada por una instalación de 2 canales es pobre, pruebe acercando las cajas acústicas entre sí o gírelas de tal modo que apunten a o hacia la parte frontal de los oyentes. (figura 13)

Aumente la cantidad de mobiliario “blando” de la sala (por ejemplo, utilice unas cortinas más gruesas) si el sonido es demasiado áspero o redúzcala si el sonido es seco y carente de vida.

Evalué la presencia de posibles ecos flotantes aplaudiendo con sus manos y escuchando a continuación posibles repeticiones rápidas de los aplausos. Dichos ecos pueden reducirse utilizando superficies de forma irregular, como por ejemplo estanterías repletas de libros y muebles de gran tamaño.

### Cuidado y mantenimiento

Por regla general, a la superficie del recinto sólo se le debe quitar el polvo de cuando en cuando. Si desea utilizar un limpiador antiestático de tipo aerosol, rocíelo siempre en la gamuza de limpieza, nunca en el recinto. Evite depositar agentes limpiadores en la tela de la rejilla protectora ya que podría mancharse. La tela de la rejilla protectora puede limpiarse con un cepillo normal para la ropa o un pequeño aspirador.

La rejilla protege los altavoces frente a posibles daños, por lo que le recomendamos que la deje en su lugar salvo en el caso de que tenga que colocar el tapón de espuma en el puerto bass-reflex o realizar alguna operación de mantenimiento.

# Português

## Garantia limitada

Estimado Cliente,

Bem-vindo à B&W.

Este produto foi concebido e fabricado de acordo com os mais elevados padrões de qualidade. No entanto, se houver qualquer problema com o mesmo, a B&W e os seus distribuidores internacionais garantem o serviço de mão-de-obra (podendo-se aplicar exclusões) e de substituição de peças gratuitos em qualquer país servido por um distribuidor oficial de B&W.

Esta garantia limitada é válida por um período de cinco anos a partir da data de compra ou dois anos pela parte electrónica incluindo altifalantes amplificados.

### Termos e condições

1 Esta garantia limita-se à reparação do equipamento. Nem transporte, nem quaisquer outros custos, nem qualquer risco de remoção, transporte e instalação de produtos estão cobertos por esta garantia.

2 A garantia só é válida para o proprietário original. Não é transferível.

3 Esta garantia não será aplicável nos casos em que os defeitos não sejam atribuíveis a materiais e/ou mão-de-obra na altura da compra e não será aplicável a:

a. danos causados pela instalação, ligação ou embalamento incorrectos,

b. danos causados por qualquer utilização que não seja a correcta conforme descrita no manual do utilizador, negligência, modificações ou utilização de peças que não sejam fabricadas ou autorizadas pela B&W,

c. danos causados por equipamento auxiliar inadequado ou defeituoso,

d. danos causados por acidentes, relâmpagos, água, incêndio, calor, guerra, distúrbios públicos ou qualquer outra causa para além do controlo razoável da B&W e dos seus distribuidores nomeados,

e. produtos cujo número de série tenha sido alterado, apagado, removido ou que tenha sido tornado ilegível,

f. reparações ou modificações que tenham sido efectuadas por pessoa não autorizada.

4 Esta garantia complementa quaisquer obrigações legais nacionais e regionais de revendedores ou distribuidores nacionais e não afecta os seus direitos estatuários como cliente.

### Como reivindicar reparações sob garantia

Caso seja necessário assistência técnica, queira seguir o procedimento seguinte:

1 Se o equipamento está a ser utilizado no país de compra, deverá contactar o distribuidor autorizado da B&W de onde o equipamento foi comprado.

2 Se o equipamento está a ser utilizado fora do país de compra, deverá contactar o distribuidor nacional da B&W do país de residência que o aconselhará onde o equipamento pode ser reparado. Pode telefonar para a B&W no Reino Unido ou visitar a nossa página na internet para obter os pormenores de contacto do seu distribuidor local.

Para validar a sua garantia, precisará de preencher a mesma devendo esta ser carimbada pelo seu distribuidor na data da compra. Em alternativa, precisará da factura original de venda ou outra prova de propriedade e data de compra.

# Manual do utilizador

## Introdução

Obrigado por ter escolhido a B&W.

Por favor leia totalmente este manual antes de desembalar e instalar o produto.

Ajudá-lo-á a optimizar a sua performance.

A B&W é distribuída em mais de 60 países no mundo inteiro e mantém uma rede de distribuidores dedicados que serão capazes de o ajudar no caso de surgirem problemas que o lojista não consiga resolver.

## Desembalagem

Verifique se a caixa contém:

- 1 Cilindro de esponja
- 4 Pés de borracha auto adesivos
- 1 Suporte de parede
- 1 Parafuso de cabeça M6
- 1 Anilha espaçadora
- 1 Chave Allen de 5mm
- 2 Réguas de alinhamento

## Posicionamento

Como guia inicial:

**Audio de 2 canais**
(figura 1)
Posicione as colunas de molde a que formem um ângulo de aproximadamente 60º no centro da área de audição

**Frontais multi-canal**
(figura 2)
As colunas esquerda e direita podem ser colocadas mais próximas do que para audio de 2 canais, porque os canais de surround tendem a alargar a imagem. O ângulo formado no centro da área de audição pode ser reduzido para 40º.

Em aplicações exclusivas de audio, mantenha a coluna central numa orientação vertical.

**Frontais de cinema em casa**
(figura 3)
Posicione a coluna central imediatamente acima ou abaixo do écran, dependendo qual fica mais próximo da altura do ouvido. A XT2 pode ser utilizada numa orientação horizontal se desejado para dar um melhor aspecto visual junto do écran, mas nós recomendamos preferencialmente a coluna XTC para esta aplicação.

Posicione as colunas esquerda e direita aproximadamente a 0.5m (20 in) das laterais do écran, para manter a imagem sonora em escala com a imagem visual do mesmo. A sua altura deve situar-se algures entre o centro do écran e a altura da coluna central.

**Surround multi-canal**
Posicione as colunas como mostra a figura 4 de acordo com o número de canais de surround. Para obter uma distribuição mais homogénea numa área de audição mais alargada, é benéfico subir as colunas acima da altura dos ouvidos, digamos que 60cm (2 ft).

## Montagem

As colunas podem ser montadas numa prateleira ou estante, na parede ou nos suportes de chão opcionais FS-XT.

Os suportes de chão suportam a base das colunas 700mm (27.5 in) acima do mesmo e recomendamos que utilize aproximadamente esta altura para todas as opções de montagem, embora nas aplicações de surround e frontais de cinema em casa possam ser recomendadas alturas diferentes (ver acima).

**Fluxos de campos magnéticos**
As unidades das colunas produzem campos electromagnéticos que se estendem para além dos limites da caixa. Recomendamos que mantenha artigos sensíveis a campos magnéticos (televisores CRT e Monitores de computador, discos rígidos, cassetes de audio e vídeo, cartões magnéticos e semelhantes) a pelo menos 0.5m da coluna. Écrans LCD e plasma não são afectados por campos magnéticos.

**Montagem numa prateleira ou estante**
Coloque os pés de borracha auto adesivos na base da coluna para evitar vibrações. (figura 5)

**Montagem na parede**
Recomendamos vivamente duas pessoas para a parte final deste trabalho, uma para segurar na coluna e a outra para enfiar e ligar o cabo.

Se passar o cabo pelo interior da parede, o suporte pode igualmente disfarçar o cabo entre a sua saída da parede e os terminais da coluna, mas apenas se este for suficientemente flexível. É difícil recomendar uma secção máxima de cabo, pois estes variam bastante em flexibilidade, dependendo do material de isolamento utilizado. Cabo unifilar não é recomendado devido à sua falta de flexibilidade e tendência para partir quando dobrado abruptamente. 4mm$^2$ ou 10AWG é provavelmente um máximo prático e se os dois condutores isolados tiverem um isolamento adicional comum, este deve ser retirado próximo da saída da parede.

Deve determinar e marcar a posição da base de parede e para tal corrigir o ponto de saída do cabo da parede, antes de passar o mesmo.

O conjunto do suporte de parede consiste numa base de parede à qual é anexada uma cobertura em forma de ‘onda’. Desmonte as duas partes fazendo deslizar uma contra a outra antes de as separar. Note que em uso, as duas partes podem ter de ser orientadas de forma diferenciada da fornecida.

Existem duas réguas de alinhamento (esquerda e direita), porque a base de parede é desviada da linha central da coluna. Para além do mais, o suporte de parede fornecido permite à coluna inclinações até 30 graus, mas apenas na direcção oposta da base de parede. (figura 6)

As réguas de alinhamento mostram a posição da base de parede em relação ao alinhamento exterior da coluna quando esta está em ângulos rectos relativamente à parede (e não inclinada).

Utilizando um nível, coloque à parede a régua de alinhamento correcta com a linha exterior na posição desejada para a coluna e marque as 4 posições para os parafusos através dos orifícios marcados. Perfure a parede e coloque as buchas para os parafusos de 4mm (No.8). Se passar cabo pelo interior da parede, o buraco de saída do cabo deve ser posicionado como demonstra a área sombreada na régua.

Passe o cabo pela parede se assim o desejar. Se a parede for falsa, deixe aproximadamente 30cm (1 ft) de cabo saído da parede. Excesso de cabo pode ser puxado para dentro da cavidade da parede a quando da montagem da coluna. Se o cabo for enfiado em parede solida, o excesso tem de ser acomodado por detrás da cobertura em forma de ‘onda’, portanto é melhor preparar o cabo para não mais de 15cm (6 in).

Aparafuse a base de parede à mesma na orientação mostrada na figura 7.

Coloque as 4 tiras de borracha transparente auto adesivas do kit de suporte, à parte inferior da placa em forma de onda como mostra a figura 8.

Coloque a cobertura em forma de ‘onda’ na traseira da coluna utilizando o parafuso M6 e a anilha. (figura 9) A parte mais grossa da ‘onda’ deve ser posicionada no lado oposto da direcção da inclinação (por ex: para a esquerda da coluna frontal esquerda e para a direita da coluna frontal direita) (figura 6). Veja a secção de "Afinação" no que diz respeito a estabelecer o nível de inclinação.

Enfie o cabo pelos orifícios de passagem da placa em ‘onda’ e ligue aos terminais (figura 10), seguindo as instruções na secção "Ligações".

Resolvido o posicionamento do excesso de cabo, coloque a cobertura em ‘onda’ na base de parede.

## Ligações

(figura 11)

Todas as ligações devem ser efectuadas com o equipamento desligado.

Ligue o terminal positivo na coluna (terminal superior marcado + e de cor vermelha) ao terminal positivo do amplificador e o negativo (terminal inferior marcado – e de cor preta) ao negativo. A ligação incorrecta pode resultar em imagem sonora pobre e perda de baixos.

Se utilizar um suporte de chão opcional, enfie o cabo pelo suporte como mostrado nas instruções do mesmo e então através da abertura semi redonda situada na base traseira da caixa, suba pelo canal do cabo até ao painel de terminais.

Peça um conselho a um especialista quando escolher o cabo. Mantenha a impedancia total abaixo do máximo recomendado na especificação e utilize um cabo de baixa inductancia para evitar atenuação das frequências mais altas.

### Afinação

Antes de afinar, verifique novamente se todas as ligações da instalação estão correctas e seguras.

Afastar mais as colunas da parede traseira reduz o nível geral de baixos. O espaço por detrás das colunas ajuda igualmente a criar a impressão de profundidade. Pelo contrário, mover as colunas para próximo das paredes aumentará o nível de graves.

Para reduzir o nível de graves sem afastar mais as colunas da parede, coloque uma ou ambas as esponjas cilíndricas no pórtico (figura 12). Para aceder aos pórticos retire a grelha puxando-a gentilmente da caixa.

Baixos irregulares são usualmente motivados por ressonâncias na sala e vale a pena experimentar diversos posicionamentos das colunas e ponto de audição. Experimente montar as colunas ao longo de uma parede diferente. Mesmo a movimentação de grandes peças de mobiliário pode surtir efeito.

Se a imagem central em audio de dois canais for pobre, tente aproximar as colunas uma da outra ou virá-las de molde a que estas apontem para os ouvintes ou para a sua frente (figura 13).

Se o som for demasiadamente brilhante, aumente a quantidade de mobiliário macio da sala (por exemplo use cortinas espessas), ou reduza se o som for excessivamente amortecido e sem vida. Teste a existência de ecos batendo palmas e ouvido repetições rápidas. Estas podem ser reduzidas pela utilização de superfícies irregulares como estantes de livros e grandes peças de mobiliário.

### Manutenção

A superfície da caixa normalmente apenas requer limpeza do pó. Se desejar utilizar um spray de limpeza anti-estático, pulverize para o pano de limpeza e não directamente para a caixa. Evite que a grelha apanhe agentes de limpeza já que poderá ficar manchada. O tecido da grelha poderá ser limpo com uma simples escova de tecido ou um acessório de aspirador.

As grelhas protegem as unidades de danos e nós aconselhamos que sejam deixadas no lugar a menos que seja necessário colocar os cilindros de esponja ou efectuada alguma reparação.

# Italiano

## Garanzia limitata

Egregio cliente, un benvenuto da parte della B&W.

Questo prodotto è stato progettato e fabbricato secondo i più alti standard qualitativi. Tuttavia, nell'improbabile caso di un guasto o malfunzionamento, B&W Group Ltd. e i suoi distributori nazionali garantiscono parti sostitutive e mano d'opera gratuite (alcune eccezioni sono possibili) nei paesi in cui è presente un distributore ufficiale B&W.

Questa garanzia limitata è valida per un periodo di cinque anni dalla data di acquisto o di due anni per i componenti elettronici, diffusori attivi inclusi.

### Termini e condizioni

1 La garanzia è limitata alla sola riparazione delle apparecchiature. La garanzia non copre i costi di trasporto o nessun altro tipo di costo, né i rischi derivanti dalla rimozione, il trasporto e l'installazione dei prodotti.

2 La garanzia è valida solo per l'acquirente originario e non è trasferibile.

3 Questa garanzia è applicabile solo in caso di materiali e/o fabbricazione difettosi al momento dell'acquisto e non è applicabile nei seguenti casi:

a. danni causati da installazione, connessione o imballaggio incorretti,

b. danni causati da un uso inadeguato del prodotto, diverso dall'uso specificato nel manuale dell'utente, negligenza, modifiche o impiego di componenti non fabbricati o autorizzati da B&W,

c. danni causati da apparecchiature ausiliarie difettose o inadatte,

d. danni causati da incidenti, fulmini, acqua, fiamme, calore, guerra, disordini pubblici o altra causa al di fuori del ragionevole controllo di B&W e dei suoi ufficiali distributori,

e. quando il numero di serie del prodotto è stato alterato, cancellato, rimosso o reso illeggibile,

f. se riparazioni o modifiche sono state effettuate da persone non autorizzato.

4 Questa garanzia completa le obbligazioni di legge regionali e nazionali dei rivenditori o distributori nazionali e non incide sui diritti del consumatore stabiliti per legge.

### Riparazioni in garanzia

Se sono necessarie delle riparazioni, seguire le procedure delineate qui di seguito:

1 Se le apparecchiature sono utilizzate nel paese in cui sono state acquistate, contattare il rivenditore autorizzato B&W da cui sono state acquistate.

2 Se le apparecchiature non sono utilizzate nel paese in cui sono state acquistate, contattare il distributore nazionale B&W nel paese di residenza, che sarà jn grado di fornire i dettagli della ditta incaricata delle riparazioni. Contattare B&W nel Regno Unito o visitare il sito web per i dettagli dei vari distributori di zona.

Per ricevere assistenza in garanzia, bisognerà esibire, compilata e timbrata dal rivenditore il giorno dell'acquisto, il tagliando di garanzia e lo scontrino d'acquisto originale o altro tipo di prova d'acquisto con data d'acquisto.

## Manuale di istruzioni

### Introduzione

Grazie per aver scelto B&W.

Vi preghiamo di leggere l'intero manuale prima di sballare ed installare il prodotto. In questo modo otterrete il meglio dalla sua resa sonora.

B&W ha una rete di distributori in più di 60 paesi che saranno in grado di assistervi nel caso in cui aveste dei problemi che il vostro rivenditore non può risolvere.

### Stallaggio

Verificare che siano presenti le seguenti parti:

- 1 cilindro di spugna
- 4 piedini in gomma autoadesiva
- 1 Staffa da muro
- 1 vite M6
- 1 rondella sagomata
- chiave Allen da 5mm
- 2 dime di montaggio

### Posizionamento

Come linee guida:

**Audio a due canali**
(figura 1)
Posizionare gli altoparlanti in modo che con il centro dell'area di ascolto formino un angolo di 60°.

**Diffusori frontali in sistema audio multicanale**
(figura 2)
I diffusori possono essere posizionati più vicino tra loro rispetto ad un sistema stereo, perché i canali surround tendono ad allargare l'immagine sonora. L'angolazione tra il centro dell'area di ascolto ed i diffusori può essere quindi ridotta a 40°.

Posizionare il diffusore del canale centrale in verticale per applicazioni solo audio.

**Diffusori frontali in sistema home theatre**
(figura 3)
Posizionare il diffusore del canale centrale subito sopra o subito sotto lo schermo, in base a quale posizione è più vicina all'altezza dell'orecchio dell'ascoltatore. L'XT2 può anche essere posizionata in orizzontale vicino allo schermo, se pensate che si abbini meglio visivamente, ma in questo caso sarebbe più indicato l'utilizzo del modello XTC.

Posizionare gli altoparlanti a circa 0,5 m di distanza dai lati dello schermo, per adeguare l'immagine sonora alla grandezza visiva dello schermo. La loro altezza dovrebbe essere più o meno tra il centro dello schermo e l'altezza del diffusore del canale centrale.

**Diffusori surround in sistema audio multicanale** (figura 4)
Posizionate i diffusori, in base al numero di canali surround a disposizione, come indicato nella figura 4. Per ottenere un'area di ascolto più estesa, vi consigliamo di posizionare i diffusori al di sopra dell'altezza dell'orecchio dell'ascoltatore, di circa 60cm.

## Installazione

I diffusori possono essere posizionati su una mensola o su una libreria, a muro o sugli appositi stand da pavimento opzionali FS-XT.

I supporti da pavimento permettono elevare il diffusore a 700mm dal pavimento; vi consigliamo di mantenere questa altezza per tutti i tipi di posizionamento, anche se per applicazioni come diffusori frontali e surround in sistemi home theatre potrebbero essere più indicate altre altezze (vedi sopra)

**Campi magnetici dispersi**
Le unità altoparlanti creano campi magnetici dispersi che si estendono al di là del cabinet. Vi accomandiamo di tenere lontani i prodotti sensibili ai campi magnetici (televisori, schermi per computer, dischi per computer, tessere magnetiche, nastri audio e video e simili), almeno a 0,5 m dal diffusore. Schermi LCD o al plasma non sono affetti da questi disturbi.

**Posizionamento su una mensola o libreria**
Applicate sulla base del diffusore i piedini adesivi in gomma per evitare vibrazioni. (figura 5)

**Montaggio a muro**
Raccomandiamo che questa operazione sia effettuata da due persone, una per tenere il diffusore, l'altra per fare passare e collegare il cavo.

Se fate passare il cavo nel muro, potete utilizzare la staffa per nascondere il cavo dal punto in cui esce dal muro ai terminali del diffusore, ma solo se il cavo è abbastanza flessibile. E' difficile consigliare una sezione massima del cavo da utilizzare, poiché la flessibilità dei cavi varia in funzione del materiale isolante. Non sono consigliabili cavi rigidi, in quanto poco flessibili e tendenti alla rottura se piegati più volte. Una sezione di $4mm^2$ 10AWG è la massima consigliabile, e se si utilizza un cavo bipolare composto da due cavi isolati singolarmente con un ulteriore rivestimento comune, vi consigliamo di rimuoverlo nella parte di cavo vicino al punto in cui esce dal muro.

Prima di fare passare i cavi nel muro, dovreste determinare e segnare la posizione della staffa, e quindi l'esatto punto di uscita del cavo dal muro.

La staffa da muro è composta da una placca a cui è attaccata una copertura di forma ondulata. Staccate le due parti, facendole scivolare l'una sull'altra prima di separarle. Nel loro utilizzo, le due parti devono essere orientate in modo diverso da come le avete trovate nell'imballo.

Vi sono in dotazione anche due dime di montaggio (sinistra e destra), perché la staffa è disassata rispetto al centro del diffusore. Inoltre, la staffa da muro permette al diffusore di ruotare di 30 gradi, ma solo verso il lato opposto alla staffa. (figura 6)

Le dime indicano la posizione della staffa rispetto ai bordi esterni del diffusore quando è rivolto verso l'angolo destro del muro (non ruotato).

Utilizzando una livella, posizionate la dima sul muro, con i bordi esterni nella posizione in cui desiderate fissare il diffusore, e segnate le posizioni dei fori delle quattro viti attraverso le apposite aperture indicate.

Bucate il muro con un trapano ed inserite dei tasselli idonei a viti da 4mm (8 viti totali). Se fate passare il cavo nel muro, il foro di uscita del cavo dovrebbe essere posizionato come indicato nell'area ombreggiata sulla dima.

Fate passare i cavi nel muro. Se la parete è di cartongesso, lasciate uscire dal muro circa 30cm di cavo. L'eventuale cavo in eccesso può sempre essere spinto nella cavità del muro dopo che il diffusore è stato installato. Se il muro è di mattoni ed il cavo è stato fatto passare nelle apposite tubazioni corrugate, il cavo in eccesso deve essere inserito dietro il coperchio, perciò è meglio tagliare il cavo a non più di 15cm.

Fissate la staffa sul muro con le apposite viti, orientandola come indicato in figura 7.

Attaccate le quattro strisce autoadesive in gomma chiara, che trovate nel kit di montaggio, sul lato inferiore del coperchio come indicato in figura 8.

Inserite il coperchio sul retro del diffusore utilizzando una vite M6 ed una rondella sagomata (figura 9). Il lato più sottile del coperchio dovrebbe essere posizionato sul lato opposto alla direzione dell'angolazione data (ad es.: sul lato sinistro del diffusore frontale sinistro, e sul lato destro del diffusore frontale destro) (figura 6). Andate alla sezione "Regolazione fine" per maggiori dettagli sull'angolazione del diffusore.

Fate passare il cavo attraverso l'apposito foro nella staffa e collegatelo ai terminali (figura 10), seguendo le istruzioni nella sezione "Collegamenti".

Fate attenzione al posizionamento del cavo in eccesso, ed inserite il coperchio alla staffa sul muro.

## Collegamenti
(Figura 11)

Tutti i collegamenti dovrebbero essere effettuati con gli apparecchi spenti.

Collegate il terminale positivo del diffusore (il connettore più alto indicato con + di colore rosso) al terminale positivo dell'amplificatore, ed il terminale negativo (il connettore più basso indicato con – e di colore nero) al negativo. La non osservanza della polarità darà luogo ad una riproduzione del suono scarsa ed a strani effetti di fase.

Se utilizzate gli stand opzionali da pavimento fate passare il cavo negli stand, come indicato nelle istruzioni accluse agli stand, e quindi attraverso le aperture a semi-cerchio sul lato inferiore del cabinet, attraverso l'apposito incavo per i cavi sulla superficie del cabinet fino ai terminali di collegamento.

Chiedete consiglio al vostro rivenditore sulla scelta dei cavi. Controllate che l'impedenza totale sia inferiore a quella massima raccomandata nelle caratteristiche e utilizzate un cavo a bassa induttanza per evitare l'attenuazione delle frequenze più alte.

## Regolazione fine

Prima di eseguire la messa a punto del sistema, ricontrollate nuovamente la polarità ed i collegamenti.

Spostando ulteriormente i diffusori dalle pareti si ridurrà il livello complessivo dei bassi. Lo spazio dietro ai diffusori contribuisce a dare un senso di profondità. Al contrario, spostando i diffusori più vicini alle pareti aumenterà il livello dei bassi.

Se volete ridurre i bassi e non potete allontanare ulteriormente i diffusori dalle pareti, inserite uno entrambi i tappi di spugna nei raccordi (figura 12). Per accedere ai raccordi, rimuovete la griglia estraendola leggermente dal cabinet.

Se il basso è irregolare con la frequenza, è generalmente dovuto all'effetto di risonanza della stanza.

Anche piccoli cambiamenti nella posizione dei diffusori o dell'ascoltatore possono avere grande influenza sul modo in cui queste risonanze alterano il suono. Provate a posizionare i diffusori su una parete diversa. Anche lo spostamento di grandi mobili può dare dei buoni risultati.

Se l'immagine sonora centrale in 2 canali non vi sembra adeguata, provate a posizionare i diffusori più vicini tra loro o orientateli maggiormente verso la posizione di ascolto. (figura 13)

Se il suono è troppo aspro, aumentate l'arredamento in tessuto della stanza (per esempio, utilizzate tendaggi più pesanti), oppure riducetelo se il suono è opaco e spento.

Controllate l'effetto eco battendo le mani e prestando ascolto alle ripetizioni in rapida successione. Potete limitare questo effetto facendo uso di superfici irregolari come librerie e grandi mobili.

## Manutenzione

La superficie del cabinet solitamente deve essere solo spolverata. Se volete utilizzare un apposito prodotto spray antistatico per pulirlo, spruzzate il prodotto sul panno, non direttamente sul cabinet. Evitate di fare cadere sul tessuto delle griglie prodotti per la pulizia, in quanto potrebbero scolorirlo. Per pulire il tessuto delle griglie, potete utilizzare una spazzola per panni o un aspirapolvere con un accessorio adeguato.

Le griglie proteggono gli altoparlanti dal danneggiamento, vi consigliamo di lasciarle montate anche se avete inserito i tappi di spugna.

# Nederlands

## Garantie

Geachte cliënt,

Welkom bij B&W.

Dit product is volgens de hoogste kwaliteitsnormen ontworpen en vervaardigd. Mocht er toch iets defect zijn aan dit product dan kunt u aanspraak maken op gratis vervanging van onderdelen via de nationale distributeur van B&W Group Ltd. (er zijn uitzonderingen) in elk land waar een officiële B&W distributeur gevestigd is.

Deze beperkte garantie is geldig voor een periode van vijf jaar vanaf de aankoopdatum en twee jaar voor de elektronica, waaronder actieve luidsprekers.

### Voorwaarden

1 De garantie is beperkt tot de reparatie van de apparatuur. Transport- en andere kosten, eventueel risico voor het verwijderen, vervoeren en installeren van producten vallen niet onder deze garantie.

2 De garantie geldt alleen voor de eerste eigenaar en is niet overdraagbaar.

3 Deze garantie is niet van toepassing in andere gevallen dan defecten van materialen en/of fabricage ten tijde van aankoop en is niet van toepassing:

a. voor schade die veroorzaakt is door onjuiste installatie, aansluiting of verpakking;

b. voor schade die veroorzaakt is door onjuist gebruik, anders dan beschreven in de handleiding, nalatigheid, modificatie, of gebruik van onderdelen die niet door B&W goedgekeurd of gemaakt zijn;

c. voor schade veroorzaakt door defecte of ongeschikte aanvullende apparatuur;

d. voor schade veroorzaakt door ongeval, onweer, water, brand, hitte, oorlog, openbaar geweld of een andere oorzaak buiten controle van B&W en haar distributeurs;

e. voor producten waarvan het serienummer gewijzigd, verwijderd, gewist of onleesbaar gemaakt is;

f. indien reparaties of modificaties uitgevoerd zijn door een onbevoegd persoon.

4. Deze garantie vult eventuele nationale / regionale wettelijke verplichtingen voor dealers of nationale distributeurs aan en heeft geen invloed op uw wettelijke rechten als consument.

### Garantieclaims

Wanneer u aanspraak wilt maken op garantie handel dan als volgt:

1 Indien de apparatuur gebruikt wordt in het land van aankoop, neem dan contact op met de erkende B&W dealer waar de apparatuur gekocht is.

2 Indien de apparatuur niet het land van aankoop wordt gebruikt, neem dan contact op met de nationale distributeur van B&W in het land waar u verblijft. Deze zal u informeren hoe te handelen.

U kunt contact opnemen met B&W in Groot-Brittannië of onze website bezoeken voor het adres van uw plaatselijke distributeur. Om aanspraak te maken op garantie, dient u uw koopbon te overleggen.

## Handleiding

### Inleiding

Dank u voor de aanschaf van dit Bowers & Wilkins product.

Lees eerst deze handleiding in zijn geheel door. Het zal u helpen de maximale prestaties uit uw systeem te halen.

B&W wordt verkocht in meer dan 60 landen over de gehele wereld en heeft een netwerk van speciale distributeurs die u bij kunnen staan in het geval u een probleem heeft dat uw handelaar niet kan oplossen.

### Uitpakken

Controleer of het volgende in de doos aanwezig is:

- 1 Schuimrubber dop
- 4 Zelfklevende heldere rubber voetjes
- 1 Muurbeugel
- 1 M6 lenskopschroef
- 1 Borgrevet
- 5 mm Inbussleutel
- 2 Montagemallen

### Opstelling

Algemene richtlijnen:

**2 Kanalen audio**
(afbeelding 1)
Stel de luidsprekers zo op dat zij onder een hoek van ca. 60° op het luistergebied zijn gericht.

**Meerkanalen audio front**
(afbeelding 2)
De linker en rechter luidsprekers kunnen iets dichter bij elkaar worden geplaatst dan bij 2-kanalen audio omdat de surround luidsprekers het ruimtebeeld toch weer vergroten. Daarom kan ook de onderlinge hoek naar het luistergebied iets kleiner zijn met ca. 40°.

Houd bij uitsluitend audio toepassingen de center luidspreker verticaal opgesteld.

**Home theater front**
(afbeelding 3)
Plaats de center luidspreker direct boven of direct onder het beeldscherm afhankelijk van welke positie het dichtst bij oorhoogte is. Ook de XT2 kan horizontaal worden gebruikt wanneer dat visueel een betere indruk geeft met het beeldscherm, maar wij bevelen toch de XTC luidspreker voor deze toepassing aan.

Plaats de linker en rechter luidsprekers binnen ongeveer 0,5 m (20") vanaf de zijkant van het beeldscherm om het ruimtebeeld in evenwicht te houden met de grootte van het beeld. De hoogte dient ergens tussen het centrum van het beeld en de hoogte van de center luidspreker te liggen.

**Meerkanalen surround**
Plaats de luidsprekers als aangegeven in afbeelding 4 overeenkomstig het aantal surround kanalen. Om een betere afstraling te krijgen over een groter luistergebied is het zinvol de luidsprekers hoger dan oorhoogte op te stellen, zeg ca. 60 cm (2 ft.).

### Montage

De luidsprekers kunnen op een boekenplank of een schap worden gemonteerd, dan wel op de als extra leverbare vloerstand FS-XT.

De vloerstand tilt de voet van de luidspreker met 700 mm (27,5") boven de vloer en dat is ook de hoogte die we aanbevelen voor alle opstellingen, hoewel surround en front home theater toepassingen wellicht om een andere opstelling vragen (zie boven).

**Magnetische strooivelden**
De luidsprekereenheden bezitten een magnetisch strooiveld dat ook buiten de kast effect heeft. Wij raden u aan om magnetisch gevoelige zaken (beeldbuizen in TV en computers, diskettes, audio- en videocassettes, creditcards, enz.) minimaal 0,5 m bij de luidspreker vandaan te houden. LCD- en plasmaschermen worden door magnetische velden niet beïnvloed.

**Opstelling op een schap of boekenplank**
Plak de bijgeleverde zelfklevende voetjes op de onderzijde van de luidspreker om rammelen te voorkomen (afbeelding 5).

**Wandmontage**
Wij raden u dringend aan dit altijd met zijn tweeën te doen: de een houdt de luidspreker vast en de ander sluit de kabel op de luidspreker aan.

Wanneer de kabel door de wand loopt kan de beugel de kabel ook afdekken tussen het punt waar deze uit de wand komt en de luidsprekeraansluitingen, maar alleen wanneer de kabel flexibel genoeg is. Het is moeilijk een maximale kabeldikte aan te geven omdat deze zeer verschillen in flexibiliteit, die wordt bepaald door het isolatiemateriaal. Kabel met een massieve kern wordt afgeraden omdat die weinig flexibel is en gemakkelijk breekt wanneer deze scherp wordt geknikt. 4 $mm^2$ of 10 AWG is waarschijnlijk een bruikbaar maximum en wanneer de beide aders een gemeenschappelijke extra isolatie hebben, dient deze verwijderd te worden zo dicht mogelijk bij het punt waar de wand wordt verlaten.

Bepaal de positie van de wandplaat en markeer deze en tevens het punt waar de kabel uit de wand moet komen, voordat u de kabel aanlegt.

De muurbeugel bestaat uit een wandplaat waarop een gebogen afdekking is bevestigd. Neem beide delen ven elkaar door ze van elkaar te schuiven. Let op dat het mogelijk is dat beide delen op een andere wijze moeten worden samengevoegd dan ze werden afgeleverd.

Er zijn twee montagemallen (links en rechts) omdat de wandplaat niet overeenkomt met de hartlijn van de luidspreker. Ook maakt de bijgeleverde muurbeugel het mogelijk de luidspreker ca. 30° te kantelen, maar alleen naar de andere zijde van de wandplaat (afbeelding 6).

De mallen geven de positie van de wandplaat aan in relatie tot de buitenzijde van de luidspreker wanneer deze haaks op de wand staat (niet gekanteld).

Druk de juiste mal tegen de wand binnen de omtrek van de gewenste positie van de luidspreker, breng deze met een waterpas horizontaal en markeer de vier posities van de schroeven door de gemarkeerde openingen. Boor de gaten en voorzie ze van pluggen van 4 mm (nr. 8). Wanneer de kabel door de wand loopt, dient het punt waar deze de wand verlaat gepositioneerd te zijn als aangegeven door het gearceerde deel van de mal.

Trek de kabel door de wand. Gaat het om een tussenwand, laat dan ca. 30 cm (1 ft) uit de wand hangen. Overtollige kabel kan terug geduwd worden in de wand nadat de luidspreker is gemonteerd. Wanneer de kabel is weggewerkt in een vaste wand, verberg de overtollige kabel dan achter de gebogen afdekplaat en in dat geval is het verstandig slechts 15 cm (6") uit de muur te laten komen.

Schroef de wandplaat tegen de wand in de positie als aangegeven in afbeelding 7.

Bevestig de 4 zelfklevende heldere rubber strips uit de toebehoren op de onderzijde van de afdekplaat als aangegeven in afbeelding 8.

Bevestig de gebogen afdekplaat met een M6 schroef en een borgrevet op de achterzijde van de luidspreker (afbeelding 9). De dikste zijde van de afdekplaat dient daarbij tegenover de richting van de kantelbeugel te zitten (links van de linker front luidspreker en rechts van de rechter front luidspreker – afbeelding 6). Zie de paragraaf "Fijnafstemming" en let op de mate waarin u de luidspreker wilt kantelen.

Trek de kabel door de daarvoor bestemde openingen in de afdekplaat en sluit deze aan (afbeelding 10) als beschreven onder "Aansluitingen".

Let op de overtollige kabel en bevestig de afdekplaat op de wandplaat.

### Aansluitingen
(afbeelding 11)

Schakel alle apparatuur uit voordat u verbindingen maakt of er iets aan veranderd.

Verbind de positieve aansluiting van de luidspreker (bovenste aansluiting gemerkt + en rood gekleurd) met de positieve uitgang van de versterker en de negatieve (onder aansluiting gemerkt – en zwart gekleurd) met de negatieve. Onjuiste aansluiting leidt tot een pover stereobeeld en te weinig laag.

Bij gebruik van de extra leverbare vloerstand trekt u de kabel door de stand als aangegeven in de aanwijzingen van de stand en vervolgens door de halfronde opening in de achterzijde van de kast en door de kabelgoot in de kast naar de aansluitingen.

Vraag uw leverancier om advies bij het kiezen van de juiste kabel. Houd de totale kabelweerstand beneden die welke in de technische gegevens staat aangegeven en gebruik kabel met een geringe inductie om verzwakking op hoge frequenties te voorkomen.

### Fijnafstemming

Voordat u de juiste opstelling gaat bepalen eerst controleren of alle verbindingen correct en stevig zijn gemaakt.

Door de luidsprekers verder uit de wand te plaatsen neemt het laag doorgaans af. De ruimte achter de luidspreker geeft ook een indruk van ruimte. Omgekeerd leidt het dicht bij de wand opstellen tot een benadrukking van het laag.

Om het laag te reduceren zonder de luidsprekers verder uit de wand te plaatsen, plaatst u één van de schuim doppen in de poort (afbeelding 12). Om bij de poort te komen, verwijdert u voorzichtig de grill door deze voorzichtig naar u toe te trekken.

Onevenwichtig laag is meestal een gevolg van resonanties in de kamer en het is verstandig dan te experimenteren met zowel de luidsprekeropstelling als de luisterpositie. Probeer de luidsprekers voor een andere wand te plaatsen; ook het verplaatsen van grote meubels kan een gunstig effect hebben.

Wanneer het ruimtebeeld in stereo te wensen over laat, probeer dan de luidsprekers iets dichter bij elkaar te zetten of ze iets meer naar binnen te richten, of juist voor de luisteraars te zetten (afbeelding 13).

Wanneer het geluid te scherp is, breng dan meer dempend materiaal in de kamer aan (zwaardere gordijnen bijvoorbeeld) of reduceer dat juist wanneer het geluid levenloos en dof is.

Test de ruimte op korte echo's door in uw handen te klappen en naar die kort repeterende echo's te luisteren. U kunt dat onderdrukken door onregelmatige vlakken te introduceren, zoals boekenplanken en andere meubelstukken.

### Onderhoud

De kast van de luidsprekers behoeft normaal gesproken alleen maar afgestoft te worden. Wilt u antistatische spray te gebruiken, spuit dan op een zachte doek en nooit direct op de kast. Voorkom dat er reinigingsmiddel op de stof van de grill komt daar dit hard kan worden. De stof van de grill kan met een meubelborstel op een stofzuiger worden schoongemaakt.

De grill beschermt de eenheden tegen beschadiging en dient altijd aangebracht te zijn, uitgezonderd bij het aanbrengen van een schuim dop in de poort of bij service.

# Ελληνικά

## Περιορισμένη εγγύηση

Αγαπητέ πελάτη, καλώς ήρθατε στην B&W.

Το προϊόν που αγοράσατε έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με τις υψηλότερες προδιαγραφές ποιότητας. Ωστόσο, αν συναντήσετε το παραμικρό πρόβλημα με τη λειτουργία του, η B&W Group Ltd. και οι αντιπρόσωποί της σε όλες τις χώρες σας παρέχουν εγγύηση για δωρεάν επισκευή (με την πιθανότητα κάποιων εξαιρέσεων) και αντικατάσταση εξαρτημάτων, σε όλες τις χώρες που υπάρχει επίσημος αντιπρόσωπος της B&W.

Η περιορισμένη αυτή εγγύηση ισχύει για περίοδο πέντε ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος, ή δύο ετών αν πρόκειται για αυτοενισχυόμενα ηχεία που περιλαμβάνουν ηλεκτρονικά εξαρτήματα.

### Όροι της εγγύησης

1. Η εγγύηση καλύπτει μόνο την επισκευή των προϊόντων. Δεν καλύπτει τα έξοδα αποστολής ή οποιαδήποτε άλλα έξοδα, ούτε και ενδεχόμενους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν από την απεγκατάσταση, τη μεταφορά και την εγκατάσταση των προϊόντων.
2. Η παρούσα εγγύηση ισχύει μόνο για τον αρχικό ιδιοκτήτη του προϊόντος, και δεν μπορεί να μεταβιβαστεί.
3. Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει για περιπτώσεις άλλες από αυτές που περιλαμβάνουν ελαττωματικά υλικά ή/και ανθρώπινο σφάλμα κατά τη στιγμή της αγοράς του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει στις εξής περιπτώσεις:

α. Για ζημιές που προέκυψαν από λανθασμένη εγκατάσταση, σύνδεση ή συσκευασία.

β. Για ζημιές που προέκυψαν από χρήση διαφορετική από αυτή που περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγιών, από αμέλεια, μετατροπές, ή χρήση εξαρτημάτων που δεν είναι κατασκευασμένα ή εγκεκριμένα από την B&W.

γ. Για ζημιές που οφείλονται σε ελαττωματικές ή ακατάλληλες τρίτες συσκευές.

δ. Για ζημιές που οφείλονται σε ατύχημα, κεραυνό, νερό, φωτιά, υψηλές θερμοκρασίες, κοινωνικές αναταραχές, ή σε οποιαδήποτε άλλη αιτία που δεν σχετίζεται και δεν ελέγχεται από την B&W.

ε. Για προϊόντα των οποίων ο αριθμός σειράς έχει αλλάξει, διαγραφεί, αφαιρεθεί ή έχει γίνει δυσανάγνωστος.

στ. Αν έχουν γίνει επισκευές ή τροποποιήσεις από μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα (δηλαδή από πρόσωπα που δεν έχουν την επίσημη έγκριση της B&W για να εκτελέσουν τις άνω εργασίες).

4. Η παρούσα εγγύηση ισχύει συμπληρωματικά σε οποιεσδήποτε εθνικές ή τοπικές νομικές υποχρεώσεις των πωλητών ή των εθνικών αντιπροσώπων, και δεν επηρεάζει τα νομικά δικαιώματα που έχετε ως πελάτης.

### Πώς να απαιτήσετε επισκευή στα πλαίσια της εγγύησης

Αν το προϊόν που αγοράσατε χρειαστεί επισκευή, ακολουθήστε την πιο κάτω διαδικασία:

1. Αν το προϊόν χρησιμοποιείται στη χώρα που αγοράστηκε, επικοινωνήστε με την αντιπροσωπεία της B&W ή με το κατάστημα από όπου το αγοράσατε.

2. Αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε διαφορετική χώρα από αυτήν που αγοράστηκε, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με την αντιπροσωπία της B&W στη χώρα αυτή, από όπου και θα πληροφορηθείτε πού μπορεί να γίνει η επισκευή του προϊόντος. Μπορείτε να τηλεφωνήσετε στα κεντρικά γραφεία της B&W, στο Ηνωμένο Βασίλειο (+44 1903 221 500), ή να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας (www.bwspeakers.com), για να μάθετε τα στοιχεία των κατά τόπους αντιπροσώπων της B&W.

Για να επικυρώσετε την παρούσα εγγύηση θα πρέπει να τη συμπληρώσετε και να τη στείλετε στην αντιπροσωπεία της B&W, σφραγισμένη από το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν. Εναλλακτικά, μπορείτε για ενδεχόμενη επισκευή να προσκομίσετε την αρχική απόδειξη αγοράς ή οποιοδήποτε άλλο στοιχείο αποδεικνύει την κατοχή και την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος.

# Οδηγίες Χρήσεως

### Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την B&W.

Παρακαλούμε, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που περιλαμβάνονται σε αυτό το φυλλάδιο, για να μπορέσετε να βελτιστοποιήσετε την απόδοση του συστήματός σας.

Η B&W έχει ένα δίκτυο αποκλειστικών αντιπροσώπων σε περισσότερες από 60 χώρες, οι οποίοι θα μπορούν να σας βοηθήσουν στην περίπτωση που συναντήσετε κάποια προβλήματα που δεν μπορεί να λύσει το κατάστημα από όπου αγοράσατε τα ηχεία.

### Αποσυσκευασία

Ελέγξτε τη συσκευασία των ηχείων. Θα πρέπει να περιλαμβάνει τα εξής:

- 1 πώμα από αφρολέξ
- 4 αυτοκόλλητα πέλματα
- 1 σύστημα στήριξης / ανάρτησης στον τοίχο
- 1 βίδα M6
- 1 ροδέλα
- Κλειδί Allen 5mm
- 2 φόρμες για την προετοιμασία της ανάρτησης

### Τοποθέτηση

Μερικές βασικές αρχές:

**Στερεοφωνικά συστήματα**
(Εικόνα 1)
Η καλύτερη ηχητική απεικόνιση σε στερεοφωνικά συστήματα επιτυγχάνεται όταν τα ηχεία είναι τοποθετημένα έτσι ώστε να σχηματίζουν μία νοητή γωνία 60 μοιρών με το κέντρο της περιοχής ακρόασης.

**Πολυκάναλα συστήματα ήχου – εμπρόσθιο αριστερό και δεξί ηχείο**
(Εικόνα 2)
Σε τέτοια συστήματα, τα ηχεία μπορούν να τοποθετηθούν πιο κοντά μεταξύ τους από ότι σε ένα στερεοφωνικό σύστημα, γιατί η ηχητική εικόνα διευρύνεται από τα ηχεία surround. Η νοητή γωνία με το κέντρο της περιοχής ακρόασης μπορεί επίσης να μειωθεί στις 40 μοίρες.

Το κεντρικό ηχείο μπορεί να τοποθετηθεί κάθετα μόνο σε αποκλειστικά ηχητικές εφαρμογές.

**Συστήματα οικιακού κινηματογράφου – εμπρόσθια ηχεία**
(Εικόνα 3)
Τοποθετήστε το κεντρικό ηχείο ακριβώς επάνω ή κάτω από την οθόνη, ανάλογα με το ποια θέση πλησιάζει περισσότερο το ύψος του αυτιού. Το XT2 μπορεί να τοποθετηθεί και οριζόντια για αισθητικούς λόγους, αλλά για αντίστοιχη περίπτωση θα συνιστούσαμε το XTC.

Τοποθετήστε τα δύο εμπρόσθια ηχεία σε απόσταση μισού μέτρου (περίπου) από τα άκρα της οθόνης, έτσι ώστε η ηχητική απεικόνιση να είναι "ανάλογη" με την εικόνα της οθόνης.

**Πολυκάναλα συστήματα surround**
Τοποθετήστε τα ηχεία όπως φαίνεται στην εικόνα 4, ανάλογα με τον αριθμό των καναλιών surround. Για να καλύψετε καλύτερα μεγαλύτερη περιοχή ακρόασης, μπορείτε να τοποθετήσετε τα ηχεία γύρω στα 60 εκατοστά επάνω από το ύψος του αυτιού.

### Ανάρτηση

Τα ηχεία μπορούν να τοποθετηθούν σε ράφια ή βιβλιοθήκη, στον τοίχο, ή στη βάση δαπέδου FS-XT που παρέχεται ξεχωριστά.

Η βάση έχει ύψος 700 mm και σας συνιστούμε να επιλέξετε αυτό περίπου το ύψος για όλα τα ηχεία (ανεξάρτητα με το σύστημα τοποθέτησης), με την πιθανή εξαίρεση των ηχείων surround ή των εμπρόσθιων ηχείων σε συστήματα οικιακού κινηματογράφου (βλ. πιο πάνω).

**Ελεύθερα μαγνητικά πεδία**
Τα μεγάφωνα των ηχείων παράγουν ελεύθερα μαγνητικά πεδία που ξεπερνούν τα όρια της καμπίνας. Γι' αυτό, καλό είναι να τοποθετήσετε τα ηχεία σε απόσταση τουλάχιστον μισού μέτρου από συσκευές και αντικείμενα που είναι ευαίσθητα στο μαγνητισμό (συμβατικές τηλεοράσεις, οθόνες ηλ. Υπολογιστών, δισκέτες, κασέτες ήχου, βιντεοκασέτες, πιστωτικές κάρτες κ.λπ.). Οι οθόνες LCD και plasma δεν επηρεάζονται από τα μαγνητικά πεδία.

**Τοποθέτηση σε ράφι**
Τοποθετήστε τα διαφανή αυτοκόλλητα πέλματα στη βάση του ηχείου για να αποτρέψετε τους κραδασμούς (Εικόνα 5).

**Ανάρτηση στον τοίχο**
Συνιστούμε έντονα, το τελικό στάδιο αυτής της εργασίας να γίνει από δύο άτομα, ένα για να κρατάει το ηχείο και ένα για να περάσει και να συνδέσει το καλώδιο.

Αν περάσετε το καλώδιο μέσα από τον τοίχο, ο βραχίονας μπορεί να καλύψει το τμήμα του από το σημείο που βγαίνει από τον τοίχο μέχρι τους ακροδέκτες σύνδεσης, αρκεί το καλώδιο να είναι αρκετά εύκαμπτο. Είναι δύσκολο να σας προτείνουμε ένα απόλυτο μέγιστο πάχος, γιατί η ευκαμψία του καλωδίου εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό και από το είδος του μονωτικού υλικού. Τα καλώδια με συμπαγή πυρήνα (solid core) δεν συνιστώνται λόγω της δυσκαμψίας τους και της τάσης τους να σπάνε αν λυγίσουν πολύ. Ένα μέγιστο εμβαδόν διατομής 4 $mm^2$ ή 10 AWG είναι πιθανότατα το πλέον κατάλληλο, ενώ αν οι δύο μονωμένοι κλώνοι του καλωδίου είναι καλυμμένοι με μία επιπλέον κοινή εξωτερική μόνωση, θα πρέπει να αφαιρέσετε τη μόνωση αυτή στο τμήμα που εξέχει από τον τοίχο.

Πριν περάσετε το καλώδιο, θα πρέπει να επιλέξετε και να σημειώσετε στον τοίχο το σημείο που θα τοποθετηθεί η πλάκα ανάρτησης, και άρα το σημείο εξόδου του καλωδίου από τον τοίχο.

Το σύστημα ανάρτησης αποτελείται από μία πλάκα και ένα κάλυμμα με κυματοειδές σχήμα. Χωρίστε τα δύο τμήματα σύροντας το ένα αντίθετα από το άλλο μέχρι να διαχωριστούν. Σημειώστε ότι τα κατά τη χρήση των ηχείων, ίσως θελήσετε να ενώσετε τα δύο τμήματα με διαφορετική κατεύθυνση από την αρχική.

Υπάρχουν δύο φόρμες (δεξιά και αριστερή) για να υπολογίσετε τη θέση του συστήματος ανάρτησης, γιατί η πλάκα ανάρτησης δεν είναι ευθυγραμμισμένη με την κεντρική γραμμή του ηχείου. Επιπλέον, ο βραχίονας ανάρτησης επιτρέπει στο ηχείο να στρέφεται κατά 30 μοίρες, μόνο όμως κατά την αντίθετη πλευρά, προς την πλάκα ανάρτησης (Εικόνα 6)

Η φόρμα δείχνει τη θέση που θα έχει η πλάκα ανάρτησης σε σχέση με το περίγραμμα του ηχείου όταν αυτό σχηματίζει ορθή γωνία με τον τοίχο (δηλ. δεν είναι κεκλιμένο).

Χρησιμοποιώντας ένα αλφάδι για να την ευθυγραμμίσετε, τοποθετήστε τη φόρμα στον τοίχο, στη θέση που θέλετε και σημειώστε τις θέσεις που θα μπουν οι 4 βίδες, μέσα από τα αντίστοιχα ανοίγματα. Ανοίξτε τις τρύπες στον τοίχο και τοποθετήστε ούπα για βίδες 4 χιλιοστών (No. 8). Αν περάσετε το καλώδιο μέσα από τον τοίχο, το άνοιγμα εξόδου θα πρέπει να γίνει στο σημείο που καλύπτει η σκιασμένη περιοχή της φόρμας.

Αν θέλετε, περάστε το καλώδιο μέσα από τον τοίχο. Αν ο τοίχος είναι ψευδοκατασκευή αφήστε περίπου 30 εκατοστά καλωδίου να εξέχουν από τον τοίχο. Όταν τοποθετήσετε τα ηχεία, μπορείτε να σπρώξετε πάλι προς τα μέσα το καλώδιο που θα περισσέψει. Αν ο τοίχος είναι συμπαγής, το εξωτερικό τμήμα του καλωδίου θα σκεπαστεί από το "κυματοειδές" κάλυμμα, οπότε είναι καλό να μην ξεπερνά τα 15 εκατοστά.

Βιδώστε την πλάκα ανάρτησης στον τοίχο, με τον προσανατολισμό που φαίνεται στην εικόνα 7.

Τοποθετήστε τις τέσσερις διαφανείς αυτοκόλλητες λωρίδες που συνοδεύουν τον βραχίονα, στην κάτω πλευρά της πλάκας όπως φαίνεται στην Εικόνα 8.

Τοποθετήστε το κυματοειδές κάλυμμα στην πίσω πλευρά του ηχείου, με μία βίδα M6 και μία ροδέλα (Εικόνα 9). Η πιο παχιά πλευρά του καλύμματος θα πρέπει να τοποθετηθεί στην αντίθετη πλευρά από αυτήν προς την οποία θα στρέφεται το ηχείο (δηλ. αριστερά για το αριστερό εμπρόσθιο ηχείο και δεξιά για το δεξί εμπρόσθιο ηχείο – Εικόνα 6). Σχετικά με την ιδανική γωνία του ηχείου διαβάστε πιο κάτω, την ενότητα "Τελικές ρυθμίσεις".

Περάστε το καλώδιο μέσα από τα ειδικά ανοίγματα της κυματοειδούς πλάκας ανάρτησης και συνδέστε το στους ακροδέκτες (Εικόνα 10), ακολουθώντας τις σχετικές οδηγίες της ενότητας "Συνδέσεις".

Τοποθετήστε το κυματοειδές κάλυμμα στην πλάκα ανάρτησης, φροντίζοντας να "κρύψετε" όσο γίνεται το εξωτερικό τμήμα του καλωδίου.

## Συνδέσεις

(Εικόνα 11)

Πριν κάνετε οποιαδήποτε σύνδεση θέστε όλες τις συσκευές του συστήματος εκτός λειτουργίας και βγάλτε τις από την πρίζα.

Συνδέστε το θετικό ακροδέκτη του ηχείου (ο κόκκινος επάνω ακροδέκτης, με την ένδειξη "+") στο θετικό ακροδέκτη του ενισχυτή, και τον αρνητικό ακροδέκτη του ηχείου (ο μαύρος κάτω ακροδέκτης, με την ένδειξη "–") στον αρνητικό ακροδέκτη του ενισχυτή. Αν δεν τηρήσετε τη σωστή πολικότητα στις συνδέσεις, είναι πολύ πιθανό η ηχητική απεικόνιση να μην είναι καλή και τα μπάσα να είναι περιορισμένα.

Αν τοποθετήσετε τα ηχεία στην ειδική βάση δαπέδου που παρέχεται ξεχωριστά, περάστε το καλώδιο μέσα από τη βάση σύμφωνα με τις οδηγίες που τη συνοδεύουν, και στη συνέχεια μέσα από το ημικυκλικό άνοιγμα που βρίσκεται στην πίσω και κάτω πλευρά της καμπίνας, περάστε το μέσα από το ειδικό κανάλι μέχρι την προεξοχή όπου βρίσκονται οι ακροδέκτες.

Συμβουλευτείτε το κατάστημα από όπου αγοράσατε τα ηχεία σχετικά με τα καλώδια που πρέπει να χρησιμοποιήσετε. Καλό είναι, η συνολική αντίσταση των καλωδίων να είναι χαμηλότερη από τη μέγιστη τιμή που αναφέρεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά. Χρησιμοποιήστε καλώδια χαμηλής επαγωγής για να αποφύγετε την μείωση των υψηλών συχνοτήτων.

## Τελικές ρυθμίσεις

Πριν κάνετε τις τελικές ρυθμίσεις ελέγξτε πάλι όλες τις συνδέσεις του συστήματος και βεβαιωθείτε ότι έχουν γίνει σωστά και είναι ασφαλείς.

Απομακρύνοντας τα ηχεία από τον τοίχο θα μειώσετε το συνολικό επίπεδο των μπάσων. Επίσης, αν υπάρχει κάποια απόσταση μεταξύ της πίσω πλευράς των ηχείων και του τοίχου, δημιουργείται μία ηχητική αίσθηση βάθους. Αντίστοιχα, φέρνοντας τα ηχεία πιο κοντά στον τοίχο, τα μπάσα θα αυξηθούν.

Για να ελαττώσετε τα μπάσα χωρίς να απομακρύνετε τα ηχεία από τον τοίχο, τοποθετήστε το πώμα από αφρολέξ στη θύρα ανάκλασης (Εικόνα 12). Για το σκοπό αυτό θα πρέπει πρώτα να αφαιρέσετε τη προστατευτική γρίλια, τραβώντας την προσεκτικά από την καμπίνα.

Η "άνιση" απόδοση των μπάσων οφείλεται συνήθως στην ακουστική του χώρου, και αξίζει να πειραματιστείτε λίγο ως προς τη θέση των ηχείων ή/και των ακροατών για να έχετε καλύτερο αποτέλεσμα. Δοκιμάστε να τοποθετήσετε τα ηχεία κατά μήκος κάποιου άλλου τοίχου. Το ακουστικό αποτέλεσμα μπορεί επίσης να βελτιωθεί αλλάζοντας τη θέση κάποιων μεγάλων επίπλων.

Αν η κεντρική ηχητική εικόνα δεν είναι καλή, μειώστε την απόσταση μεταξύ των ηχείων ή στρέψτε τα με μεγαλύτερη κλίση ώστε να "βλέπουν" καλύτερα προς τη θέση ακρόασης (Εικόνα 13).

Αν ο ήχος είναι υπερβολικά τραχύς, τοποθετήστε περισσότερα μαλακά (απορροφητικά) έπιπλα στο χώρο ακρόασης (για παράδειγμα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε πιο χοντρές κουρτίνες). Αντίστοιχα, αν ο ήχος είναι μουντός, ελαττώστε τις απορροφητικές επιφάνειες στο χώρο.

Ελέγξτε την ηχώ, χτυπώντας τα χέρια σας και ακούγοντας τις γρήγορες επαναλήψεις του ήχου. Αν το φαινόμενο είναι έντονο, μπορείτε να το περιορίσετε τοποθετώντας στο χώρο ασύμμετρες επιφάνειες (π.χ. ράφια, βιβλιοθήκες κ.λπ.) και μεγάλα έπιπλα.

## Φροντίδα των ηχείων

Κανονικά, ο μόνος καθαρισμός που απαιτεί το φινίρισμα των ηχείων είναι ένα ξεσκόνισμα. Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε κάποιο καθαριστικό με τη μορφή σπρέι, ρίξτε το στο πανί με το οποίο θα καθαρίσετε το ηχείο και όχι κατευθείαν επάνω στην καμπίνα. Φροντίστε να μην πέσει καθαριστικό επάνω στη γρίλια, γιατί μπορεί να αφήσει σημάδια. Καθαρίστε το ύφασμα της προστατευτικής γρίλιας με μία απλή βούρτσα ρούχων.

Οι γρίλιες προστατεύουν τα μεγάφωνα, και δεν θα πρέπει να αφαιρούνται παρά μόνο αν πρόκειται να τοποθετήστε τα πώματα από αφρολέξ στις θύρες ανάκλασης.

# Русский

# Ограниченная гарантия

Уважаемый покупатель!

Добро пожаловать в компанию B&W!

Данное изделие было разработано и произведено в соответствии с высочайшими стандартами качества. Однако, при обнаружении какой-либо неисправности, компания B&W Group Ltd. и её национальные дистрибьюторы гарантируют бесплатный ремонт (существуют некоторые исключения) и замену частей в любой стране, обслуживаемой официальным дистрибьютором компании B&W.

Данная ограниченная гарантия действительна на период одного года со дня приобретения изделия конечным потребителем.

### Условия гарантии

1 Данная гарантия ограничивается починкой оборудования. Затраты по перевозке и любые другие затраты, а также риск при отключении, перевозке и инсталлировании изделий не покрываются данной гарантией.

2 Действие данной гарантии распространяется только на первоначального владельца. Гарантия не может быть передана другому лицу.

3 Данная гарантия распространяется только на те неисправности, которые вызваны дефектными материалами и/или дефектами при производстве на момент приобретения и не распространяется:

а. на повреждения, вызванные неправильной инсталляцией, подсоединением или упаковкой,

б. на повреждения, вызванные использованием, не соответствующим описанному в руководстве по применению, а также неправильным обращением, модифицированием или использованием запасных частей, не произведённых или не одобренных компанией B&W,

в. на повреждения, вызванные неисправным или неподходящим вспомогательным оборудованием,

г. на повреждения, вызванные несчастными случаями, молнией, водой, пожаром, войной, публичными беспорядками или же любыми другими факторами, не подпадающими под контроль компании B&W и её официальных дистрибьюторов,

д. на изделия, серийный номер которых был изменён, уничтожен или сделан неузнаваемым,

е. на изделия, починка или модификация которых производились лицом, не уполномоченным компанией B&W.

4 Данная гарантия является дополнением к национальным/региональным законодательствам, которым подчиняются дилеры или национальные дистрибьюторы, то есть при возникновении противоречий, национальные/региональные законодательства имеют приоритетную силу. Данная гарантия не нарушает Ваших прав потребителя.

### Куда обратиться за гарантийным обслуживанием

При необходимости получения гарантийного обслуживания, выполните следующие шаги:

1 Если оборудование используется в стране приобретения, Вам необходимо связаться с уполномоченным дилером компании B&W, у которого было приобретено оборудование.

2 Если оборудование используется за пределами страны приобретения, Вам необходимо связаться с национальным дистрибьютором компании B&W в данной стране, который посоветует Вам, где можно починить оборудование. Вы можете позвонить в компанию B&W в Великобритании или же посетить наш вебсайт, чтобы узнать контактный адрес Вашего местного дистрибьютора.

Для получения гарантийного обслуживания, Вам необходимо предоставить данный буклет, заполненный Вашим дилером и с поставленной им в день приобретения оборудования печатью; или же чек продажи или другое доказательство владения оборудованием и даты приобретения.

# Руководство по эксплуатации

### Введение

Спасибо, что вы выбрали B&W.

Пожалуйста, прочтите эту Инструкцию внимательно перед распаковкой и установкой продукта. Это поможет вам оптимизировать его характеристики.

B&W имеет сеть специализированных дистрибьюторов более, чем в 60 странах, и они смогут помочь вам при возникновении любых проблем, с которыми не справились дилеры.

### Распаковка

Проверьте упаковку на наличие:

- 1 поролоновая заглушка
- 4 самоклеящихся резиновых опоры
- 1 комплект скоб для настенного крепления
- 1 винт M6 с круглой головкой
- 1 профилированная шайба
- 5 мм шестигранный ключ
- 2 монтажных шаблона

### Выбор места

Как и во вводной части:

**2-канальное аудио**
(Рис. 1)
Установите колонки так, чтобы их оси составили угол около 60° по направлению к центру зоны прослушивания

**Фронтальные колонки многоканальной аудиосистемы**
(Рис. 2)
Колонки можно поставить ближе друг к другу, чем для 2-канального аудио, т.к. тыловые каналы расширяют образ. Угол по отношению к центру зоны прослушивания можно уменьшить до 40°.

Соблюдайте вертикальное расположение центральной колонки для чистых аудио применений.

**Фронтальные колонки домашнего театра**
(Рис. 3)
Установите центральную колонку сверху или же снизу экрана, в зависимости от того, где она ближе к уровню ушей слушателя. XT2 может быть установлена и горизонтально, если вы хотите добиться лучшего визуального сопряжения с экраном, но на этот случай мы рекомендуем модель XTC.

Установите левую и правую колонки приблизительно на 0.5 м (20 in) от сторон экрана, чтобы звуковой образ совпал по масштабу с визуальным. Их высота должна быть где-то посредине между центром экрана и уровнем центральной колонки.

**Многоканальный окружающий звук**
Установите колонки как показано на Рис. 4 в соответствии с числом тыловых каналов. Для более равномерного покрытия расширенной зоны прослушивания рекомендуется приподнять АС над уровнем ушей слушателей, например, на 60 см.

### Установка

Колонки могут быть установлены на книжной полке, полке шкафа, на стене или же на опционной напольной подставке FS-XT.

Подставка поддерживает основание АС на высоте 700 мм над полом, и мы рекомендуем использовать такую же высоту для всех остальных установок, хотя работа тыловыми или фронтальными АС в домашнем театре может потребовать иного расположения (см. выше).

**Рассеянное магнитной поле**
Динамики колонок создают магнитное поле, выходящее за их пределы. Мы рекомендуем держать магниточувствительные предметы (кинескопные телевизоры, дисплеи,

дискеты, магнитные аудио и видеокассеты, карточки и т.п.) на расстоянии минимум 0.5 м от колонок. Жидкокристаллические (LCD) и плазменные экраны не подвержены воздействию магнитных полей.

**Полочная установка**
Прикрепите самоклеящиеся резиновые опоры к корпусу колонок для предотвращения вибрации. (Рис. 5)

**Монтаж на стену**
Мы настоятельно рекомендуем проделать завершающую часть этой работы вдвоем, так чтобы один держал АС, а другой подключал кабели.

Если вы прокладываете кабель в стене, крепежная скоба может прикрыть его между выходом из стены и клеммами колонки, но только если кабель достаточно гибкий. Трудно рекомендовать определенное сечение, т.к. кабели сильно различаются по по гибкости в зависимости от материала изоляции. Кабели с одинарной толстой жилой не рекомендуются из-за их негибкости и способности ломаться при слишком резком изгибе. Сечение 4 мм$^2$ или 10AWG – это вероятно практический максимум, причем если два провода с изоляцией имеют еще и общую оболочку, то ее следует удалить как можно ближе к выходу из стены.

Вы должны определить и разметить место для настенной пластины, а также точное место выхода кабеля из стены, прежде чем прокладывать его.

Комплект настенных скоб состоит из пластины, к которой крепится волнистая крышка. Разъедините их, сначала сдвинув друг относительно друга. Обратите внимание на то, что при установке на место их ориентацию, возможно, придется изменить.

В комплекте имеются два монтажных шаблона (левый и правый), т.к. настенная пластина слегка смещена относительно центральной оси колонки. Кроме того, настенная скоба позволяет наклонять АС на угол до 30 градусов, но только в сторону, противоположную пластине. (Рис. 6)

Шаблон показывает положение настенной пластины по отношению к контуру АС, при расположении ее под прямым углом к стене (т.е. без наклона).

Используя спиртовой указатель уровня, приложите соответствующий шаблон к стене так, чтобы контуры колонки находились в требуемом положении и отметьте места для 4 болтов сквозь обозначенные на шаблоне отверстия. Проделайте отверстия и вставьте дюбели под 4 мм болты (№.8). Если кабель проложен в стене, место для его отверстия должно точно совпасть с заштрихованной областью на шаблоне.

Протяните кабель в стене, если это необходимо. Если стена гипсокартонная, оставьте приблизительно 30-сантиметровый кусок кабеля торчать из стены. Лишнюю часть можно будет запихнуть обратно в стенную пустоту после монтажа колонки. Если же кабель будет проложен в капитальной стене, то нужно заранее убрать его излишнюю часть за волнистой крышкой, так что лучше ограничить ее длиной не более 15 см.

Привинтите пластину к стене в соответствии с ориентацией, показанной на Рис. 7.

Прилепите 4 самоклеящихся резиновых полосы из комплекта к нижней поверхности волнообразной пластины, как это показано на Рис. 8.

Прикрепите волнистую пластину к тыльной стороне колонки с помощью болтов М6 и профилированных шайб. (Рис. 9) Более толстая часть волнистой крышки должна быть расположена на стороне, противоположной направлению наклона колонки (к примеру, слева для левой фронтальной АС и справа – для правой). (Рис. 6) См. Раздел «Тонкая настройка» где сказано, как установить требуемый наклон колонки.

Пропустите кабель через отверстия в волнистой пластине и подсоедините к клеммам (См. Рис. 10), следуя инструкциям, приведенным в разделе «Подсоединение».

Обращая внимание на размещение избыточного хвоста кабеля, присоедините волнистую пластину к настенной.

## Подсоединение
(Рис. 11)

Все подключения делаются только при выключенном оборудовании.

Подсоедините плюсовой разъем колонки (верхний, со знаком + и окрашенный в красный) к плюсовому выходу усилителя, а минусовой (нижний разъем, со знаком – и окрашенный в черный) – к минусовому на усилителе. Неверное подключение приведет к искажению звукового образа и утере басов.

Если вы установили колонки на опционную напольную подставку, пропустите кабель через нее как указано в инструкции на подставку, а затем через полукруглую выемку в нижней тыльной части корпуса и через желоб для кабеля на корпусе до панели разъемов.

Попросите вашего дилера порекомендовать кабель. Старайтесь, чтобы его импеданс был ниже максимально допустимого в спецификации, а индуктивность тоже была низкой, чтобы не ослабить высокие частоты.

## Тонкая настройка

Перед окончательной точной настройкой убедитесь, что все подключено правильно и надежно.

Отодвигая колонки от стен, вы уменьшаете уровень басов. Достаточное расстояние позади колонок также позволяет создать ощущение глубины. Соответственно, придвинув колонки к стенам, вы увеличите долю басов.

Для снижения уровня басов без отодвигания АС от стен, вставьте поролоновую заглушку в порт фазоинвертора (Рис. 12). Чтобы добраться до порта, снимите защитные решетки, осторожно потянув их из корпуса.

Неравномерное распределение басов обычно вызывается стоячими волнами в комнате, и поэтому имеет смысл поэкспериментировать с расстановкой обоих колонок и выбором места слушателя. Попытайтесь расположить колонки вдоль другой стены. На звучание может повлиять даже перемещение крупной мебели.

Если стерео звуковой образ в центре слабоват, попробуйте пододвинуть колонки ближе друг к другу или же направить в точку перед слушателями. (Рис 13)

Если звук слишком резкий, добавьте мягкой мебели в комнате (например, повесьте тяжелые шторы), или наоборот – уберите их, если звук глухой и безжизненный.

Проверьте помещение на эхо, ударив ладоши и прислушиваясь к быстрым отзвукам. Их можно уменьшить за счет использования нерегулярных поверхностей, таких как книжные полки или крупногабаритная мебель.

## Уход за колонками

Обычно корпуса колонок не требуют ничего, кроме протирки от пыли. Если же вы захотите использовать антистатик-аэрозоль для чистки, то распыляйте его на протирочную ткань, а не на корпус. Избегайте попадания моющих веществ на ткань защитной решетки, т.к. на ней могут остаться пятна. Ткань решеток можно чистить обычной одежной щеткой или же насадкой для пылесоса.

Решетки защищают динамики от повреждения, и поэтому мы советуем оставлять их на месте, если только не требуется обслуживание или установка заглушек в порты фазоинверторов.

# Česky

## Záruka

Milý zákazníku, vítáme Vás mezi šťastnými majiteli výrobků firmy B&W.

Výrobky firmy B&W jsou vyráběny tak, aby vyhověly všem požadavkům našeho náročného zákazníka. Nicméně, vznikne-li přesto nějaká závada, firma B&W Group Ltd. a její místní dovozce udělají vše potřebné, aby váš výrobek byl bezplatně (krom uvedených výjimek) opraven či uveden do řádného stavu.

Záruka běží po dobu 5 let a vztahuje se na neelektronické součásti výrobku. Dvouletá záruka je pak poskytována na veškeré elektronické součásti výrobků včetně zesilovačů aktivních reprosoustav.

### Podmínky záruky

1 Záruka se vztahuje pouze na opravy výrobků. Nepokrývá přepravu reklamovaného výrobku do servisního střediska, manipulaci s ním a ani žádná rizika z přepravy a manipulace plynoucí.

2 Záruka platí pouze pro prvního kupce výrobku, při dalším prodeji se již nepřenáší.

3 Práva vyplývající ze záruky nebudou uznána v případě jiných závad než závad materiálu a dílenského zpracování a dále zejména v těchto případech:

a. výrobky byly špatně nainstalovány, zapojeny nebo špatně uskladněny či zabaleny,

b. výrobky byly zapojeny či použity jinak než se uvádí v návodu k použití, byla zanedbána jejich údržba, byly modifikovány nebo byly použity jiné než originální náhradní díly,

c. výrobky byly používány společně s nevhodným zařízením,

d. výrobky byly poškozeny nehodou, bleskem, vodou, ohněm, válkou, veřejnými nepokoji nebo nějakou jinou okolností za kterou firma B&W Group Ltd. ani její místní dovozce nemohou nést odpovědnost,

e. výrobní číslo výrobků bylo změněno, smazáno, odstraněno nebo se stalo nečitelným,

f. výrobky byly opravovány neautorizovanou osobou.

4 Tato záruka doplňuje místní právní úpravu záruční doby dle té které země a neplatí v těch bodech, které jsou s místní právní úpravou v rozporu. To neplatí v případech, kdy tato záruka jde nad rámec místní úpravy.

### Uplatnění záruky

Uplatňujete-li reklamaci, postupujte prosím dle následujících kroků:

1 Reklamujete-li výrobek v zemi, ve které byl i zakoupen, kontaktujte autorizovaného prodejce výrobků B&W, kde jste výrobek zakoupili.

2 Reklamujete-li výrobek v jiné zemi, než ve které byl zakoupen, kontaktujte dovozce, který servis zajistí. Příslušného dovozce zjistíte buď' přímo telefonicky u firmy B&W nebo na jejich www stránkách.

Při uplatňování záruky se vždy prokazujte záručním listem, který musí být opatřen datem prodeje, razítkem a podpisem autorizovaného prodejce. Alternativně se můžete prokázat paragonem či fakturou na základě které jste výrobek koupili. I tyto doklady musí obsahovat datum, podpis a razítko autorizovaného prodejce.

## Návod k použití

### Úvod

Děkujeme vám, že jste si vybrali výrobek firmy B&W.

Dříve než výrobek rozbalíte a nainstalujete, přečtěte si prosím pozorně celý tento manuál. Pomůže Vám to optimalizovat výsledný efekt.

B&W udržuje ve více než 60ti zemích síť' autorizovaných distributorů, kteří Vám pomohou vyřešit problém v případě, že Vám nemůže pomoci Váš prodejce.

### Vybalení

Zkontrolujte obsah balení:

- 1 pěnová zátka
- 4 samolepící nožičky
- 1 nástěnná konzole
- 1 šroub M6
- 1 profilovaná podložka
- 1 5mm klíč
- 2 montážní šablony

### Umístění

Základní pravidlo:

**2-kanálové audio**
(obrázek 1)
Umístěte reprosoustavy tak, aby se nacházely v úhlu zhruba 60° od středu poslechového místa.

**Multi-kanálové audio – přední**
(obrázek 2)
Reproduktory mohou být umístěny v užším úhlu než při 2-kanálovém audiu, protože zvukový obraz rozšíří surroundové kanály. Úhel od středu poslechového místa může být zredukován na 40°.

V případě použití na místě centru, dodržte při čistě audio aplikaci vertikální orientaci reprosoustavy.

**Domácí kino – přední**
(obrázek 3)
Umístěte centr vždy co nejblíže nad, nebo pod zobrazovač tak, aby se nacházel co nejblíže výšce uší posluchače. Aby jste docílili lepšího vizuálního efektu, může být reprosoustava XT2 použita v horizontální orientaci což lépe ladí se zobrazovačem, doporučujeme však použít raději reprosoustavu XTC.

Umístěte reprosoustavy zhruba 0.5m od stran zobrazovače pro dosažení zvukového rozměru adekvátního velikosti obrazu. Jejich výška by měla být někde mezi středem zobrazovače a výškou centrální reprosoustavy.

**Multikanál – surround**
Umístěte reprosoustavy dle obrázku 4 v souladu s počtem surroundových kanálů. Pro dosažení co nejlepší prostorovosti na velké ploše, je dobré umístit reprosoustavy nad výšku uší, řekněme asi 60cm.

### Montáž

Reprosoustavy mohou být umístěny na polici, na zdi, nebo na stojanech FS-XT, které lze dokoupit jako příslušenství.

Tyto podlahové stojany zvednou základnu reprosoustavy 700mm nad podlahu, což je výška kterou doporučujeme zhruba dodržet také pro ostatní možnosti montáže i když výška předních a zadních reprosoustav u domácího kina může být rozdílná (jak uvedeno výše).

**Rozptyl magnetického pole**
Jednotlivé reproduktory produkují stálé magnetické pole které přesahuje rozměr reprosoustavy. Doporučujeme tedy umisťovat předměty citlivé na magnetizmus (televizory a počítačové monitory s klasickou vakuovou obrazovkou, počítačové diskety, audio a video kazety atd.) do vzdálenosti od reprosoustavy větší než 0.5m, aby se zabránilo jejich poškození magnetickým polem.

**Umístění na polici**
Připevněte samolepicí nožičky na základnu reprosoustavy, aby se předešlo rezonancím. (obrázek 5)

**Montáž na stěnu**
Závěrečnou část této operace doporučujeme provádět ve dvou lidech, kdy jeden přidržuje reprosoustavu a další připojuje kabel.

Máte-li kabel natažený ve zdi, může jej konzole také skrýt mezi jeho výstupem ze zdi a reproduktorovými terminály, avšak pouze tehdy, je-li dostatečně ohebný. Je obtížné přesně stanovit maximální doporučenou délku přesahu, protože ohebnost kabelů je velmi různá a závisí i na materiálu izolace. Solid core kabely nedoporučujeme, protože jsou málo ohebné a při ostrém ohybu mají tendenci ke zlomení. 4mm$^2$ nebo 10AWG kabely jsou asi praktickým maximem a pokud dva izolované vodiče mají ještě další izolaci či oplet, je dobré ho odstranit ihned u výstupu kabelu ze zdi.

Určete si a označte pozici nástěnné konzole a také správného místa pro výstup kabelu ze zdi.

Montážní konzole se skládá z nástěnné základny na kterou je uchycen kryt "vlnovitého" tvaru. Oba díly rozeberete tak, že je demontujete vzájemným posunutím proti sobě. Upozorňujeme, že je možné, že díly bude třeba namontovat zpět v opačné orientaci, než v jaké byly dodány.

V balení jsou dvě montážní šablony (levá a pravá), protože nástěnná konzole je posunuta mimo střed reprosoustavy. Navíc, dodávaná nástěnná konzole dovoluje natočení reprosoustavy až

30 stupňů, ovšem pouze směrem od silnější části držáku. (obrázek 6)

Šablony ukazují pozici nástěnné konzole v relaci ke vnějším obrysům reprosoustavy, umístěné rovnoběžně se zdí (nenatočené).

Vyrovnejte šablonu na zdi tak, aby její vnější linie znázorňující obrys reprosoustavy byly na správném místě a označte si pozice čtyř otvorů pro šrouby. Zhotovte ve zdi otvory pro 4mm (#.8) šrouby. Je-li kabel tažen zdí, prostor výstupu kabelu by měl být umístěn tak, jak znázorňuje stínovaná plocha na šabloně .

Je-li potřeba, lze kabel nainstalovat do zdi. Pokud je stěna tvořena sádrokartonem, nechte z ní vyčnívat asi 30cm kabelu. Přebytečný kabel může být později zasunut zpět do stěny. Je li kabel zabudován do pevné zdi, může být přebytek kabelu ukryt za "vlnitým" krytem, je však dobré, aby nebyl delší než 15cm.

Přišroubujte nástěnnou část držáku na zed' ve směru, který znázorňuje obrázek 7.

Použijte čtyři transparentní pryžové proužky z příslušenství držáku na vnitřní stranu vlnovité části, jak je znázorněno na obrázku 8.

Připevněte vlnitý kryt k reprosoustavě za pomoci šroubů M6 a podložek. (obrázek 9) Silnější strana "vlnitého" krytu by měla být umístěna na opačné straně než na kterou se reprosoustava natáčí (tzn. vlevo u levé přední a vpravo u pravé přední reprosoustavy). (obrázek 6) Přečtěte si část "Finální doladění" s radami pro správné směrování reprosoustav.

Ved'te kabel průchody ve vlnitém krytu a připojte jej k terminálům (obrázek 10), následujte instrukce v části "Připojení".

Bud'te opatrní při umist'ování přebytečného kabelu, připevněte vlnitý kryt k nástěnné části.

### Připojení
(obrázek 11)

Všechna propojování provádějte při vypnutém zařízení.

Připojte kladný kontakt reprosoustavy (horní terminál označený červeně a znaménkem +) ke kladnému kontaktu zesilovače a záporný kontakt (dolní terminál označený černě a znaménkem-) k zápornému. Nesprávné zapojení může mít za následek špatný stereofonní obraz a úbytek basů.

Pokud používáte doporučený stojan, ved'te kabel stojanem jak popisují instrukce u stojanu, vsuňte kabel do půlkruhového otvoru na spodku zadní části kabinetu a ved'te ho vzhůru kanálkem v kabinetu až k panelu s terminály.

V otázce výběru vhodného kabelu kontaktujte svého prodejce. Dbejte aby celková impedance nepřesahovala doporučované maximum a použijte kabel s nízkou induktancí, aby se nezhoršila reprodukce vyšších frekvencí.

### Finální doladění

Před konečným dolad'ováním znovu zkontrolujte, zda je veškeré zapojení provedeno správně a pevně.

Posunutím reprosoustav od zdí můžete redukovat celkovou úroveň basů. Prostor za reprosoustavami také pomáhá správnému podání hloubky zvukového obrazu. Naopak, posunete-li reprosoustavy blíže ke zdi, zvýšíte úroveň basů.

Pro redukci úrovně basů bez posunutí reprosoustav od zdi, zasuňte pěnovou zátku do basreflexového otvoru (obrázek 12). Pro přístup k basreflexovému otvoru sejměte jemným tahem od reprosoustavy krycí mřížku.

Nepříjemné zdůraznění basů může být také způsobeno rezonančními mody místnosti. V takovém případě zkuste měnit umístění obou reprosoustav i místo poslechu, vliv může mít také přemístění větších kusů nábytku.

Je-li při 2-kanálovém audiu slabá reprodukce ve středu prostoru mezi reprosoustavami, zkuste zmenšit vzdálenost která mezi nimi je, nebo oddálit místo poslechu. (obrázek 13)

Je-li zvuk příliš ostrý, zatlumte místnost například nějakým čalouněným nábytkem (pomohou také těžké závěsy), nebo naopak takový nábytek omezte v případě, že je zvuk mdlý a utlumený.

Otestujte doznívání zvuku tlesknutím dlaní a následným poslechem ozvěny. Ozvěna může být redukována nepravidelnostmi ploch zdí, například policemi či kusy nábytku.

### Údržba

Povrch kabinetu vyžaduje pouze občasné setření prachu. Pokud používáte nějaký antistatický prostředek ve spreji, nastříkejte jej na utěrku, ne přímo na kabinet. Na krycí mřížce by tento prostředek mohl zanechat mapy. Mřížka může být čištěna normálním kartáčkem na šaty, nebo pomocí vysavače s příslušným nástavcem.

Krycí mřížky chrání reproduktory před poškozením, proto je sundávejte jen pokud je potřeba zasunout zátky do basreflexu, nebo vyžaduje-li to servis.

# Magyar

## Korlátozott garancia

Tisztelt Vásárlónk, üdvözli Önt a B&W!

Ezt a terméket a legmagasabb minőségi színvonalon tervezték és gyártották. Ha azonban a termék elromlik, a B&W Group Ltd. és annak hivatalos forgalmazói garantálják a térítésmentes javítást (ez alól adódhatnak kivételek) és cserealkatrészeket bármely olyan országban, amelyet egy hivatalos B&W forgalmazó lát el.

Ez a korlátozott garancia a vásárlás dátumától számított öt évig érvényes illetve elektronikai berendezésekre vonatkozóan (beleértve az erősítőt tartalmazó hangsugárzókat is) két évig.

### Feltételek

1 A garancia csak a berendezés javítására vonatkozik. A termékeknek sem szállítási és egyéb költségei, sem leszerelése, szállítása és üzembe helyezése nem tartozik ezen garancia hatásköre alá.

2 Ez a garancia csak az eredeti tulajdonos számára érvényes. Nem átruházható.

3 Ez a garancia csak a vásárlás időpontjában már fennálló, az anyagokban és/vagy a kivitelezésben bekövetkezett hibákra vonatkozik, és nem vonatkozik az alábbiakra:

a a helytelen üzembe helyezés, csatlakoztatás vagy csomagolás okozta károkra,

b a használati útmutatóban helyes használatként feltüntetett használati módtól eltérő felhasználásból, hanyagságból, módosításból vagy a B&W által jóvá nem hagyott alkatrészek alkalmazásából eredő károkra,

c hibás vagy nem megfelelő csatlakozó eszközök által okozott károkra,

d baleset, villámcsapás, beázás, tűz, háború, helyi zavargások vagy más, a B&W és kijelölt forgalmazói ésszerű hatáskörén kívül eső események okozta károkra,

e azokra a termékekre, amelyek sorozatszámát megváltoztatták, törölték, eltávolították vagy más módon olvashatatlanná tették,

f ha a javításokat vagy módosításokat egy arra fel nem hatalmazott személy végezte el.

4 Ez a garancia kiegészít minden más, a helyi szakkereskedőkre vagy országos forgalmazókra vonatkozó egyéb törvényt és nem érintik az Ön alapvető vásárlói jogait.

### Hogyan igényelje a garanciális javítást

Amennyiben javítás válik szükségessé, kérjük kövesse az alábbi eljárást:

1 Ha a terméket a vásárlás országában használják, akkor lépjen kapcsolatba azzal a hivatalos B&W szakkereskedővel, akitől a berendezést vásárolta.

2 Ha a terméket nem a vásárlás országában használják, akkor lépjen kapcsolatba a tartózkodási ország B&W forgalmazójával, aki megadja Önnek a legközelebbi szerviz adatait. Felhívhatja még a B&W-t is az Egyesült Királyságban vagy meglátogathatja honlapunkat a helyi forgalmazó kapcsolat felvételi adatainak kiderítése érdekében.

A garancia érvényesítéséhez fel kell mutatnia ezt a garanciafüzetet, amit a szakkereskedőnek a vásárlás napján ki kell töltenie és le kell bélyegeznie. Ehelyett szüksége lehet az eredeti kereskedelmi számlára vagy a tulajdonosi viszonyt bizonyító más dokumentumra és a vásárlás dátumára.

# Használati útmutató

## Bevezető

Köszönjük, hogy a Bowers & Wilkins termékét választotta.

Biztosak vagyunk benne, hogy hangsugárzóink hosszú éveken keresztül fognak az Ön megelégedésére szolgálni, ugyanakkor kérjük, üzembe helyezés előtt olvassa el figyelmesen az alább leírtakat, hogy optimális hangzásban lehessen része.

A B&W több mint 60 országra kiterjedő hivatalos képviselői hálózata segítséget nyújt Önnek minden olyan problémában, amiben a kereskedője nem tud felvilágosítással szolgálni.

## Kicsomagolás

A doboz tartalma:

- 1 db habszivacs
- 1 db fali lemez
- 4 db öntapadós gumitalp
- 1 db M6 csavar
- 2 db beépítő alátét
- 1 db forma alátét
- 5 mm-es imbuszkulcs

## Elhelyezés

Bevezető tanácsok

**Kétcsatornás audio**
(1. ábra)
Helyezze a hangsugárzókat úgy, hogy a hallgatási terület középpontjában kb 60 °-os szöget zárjanak be.

**Multicsatornás audio front**
(2. ábra)
A bal és jobb hangsugárzókat el lehet helyezni egymáshoz közelebb, mint a kétcsatornás audio esetében, mert a surround csatornák kiszélesítik a hallgatási képet. A hallgatási terület középpontjában a hangsugárzók által bezárt szög lecsökkenhet 40 °-ra.

Tartsa a centersugárzót függőlegesen csak audio alkalmazás esetén.

**Házimozi front**
(3. ábra)
Állítsuk a centersugárzót közvetlenül a képernyő aljának vagy tetejének közvetlen közelébe, attól függően, hogy a kettő közül melyik van közelebb a fülmagassághoz. Az XT2-t vízszintes helyzetben is lehet használni, ha a képernyő közelében jobb látványra van szükség, de inkább ehelyett az XTC alkalmazását ajánljuk

Helyezze el a bal és jobb hangsugárzókat kb. 50 cm-re a képernyő oldalaitól, hogy a hangképet a látvánnyal összhangba hozza. Magasságuk kb. a képernyő közepe és a centersugárzó magassága között kell hogy legyenek.

**Multicsatornás surround**
Oly módon helyezze el a hangsugárzókat, ahogy az a 4 ábra mutatja, a surround csatornák száma szerint. Ahhoz, hogy egy nagyobb hallgatói területen még kiterjedtebb legyen a hangzás, hasznos a hangsugárzók elhelyezése a fülmagasság fölé, kb. 60 cm-re

## Elhelyezés

A hangsugárzókat elhelyezhetjük polcon, könyvszekrényben, a falon vagy a külön megvásárolható FS-XT állványon.

A hangfal az FS-XT állvánnyal 700mm magasságban helyezkedik el. Javasoljuk, hogy a hangfal egyéb elhelyezésekor (polc, fal stb.) tartsa be ezt a magasságot. Ez alól kivételt képeznek a házi mozi – többcsatornás kialakítások. (Lásd az angol szöveget)

**Mágneses mezők**
A hangszórók maguk körül mágneses teret gerjesztenek, melyek áthatolnak a hangsugárzók kabinetjén is. Javasoljuk, hogy a mágneses térre érzékeny berendezésektől (CRT- hagyományos képcsöves televízió és monitor, számítógépes lemezek, audió és videó szalagok) minimum 0,5 méterre helyezzék el a hangsugárzókat. Az LCD és plazma képernyők nem érzékenyek a mágneses térre, így akár közvetlenül melléjük elhelyezhetjük a hangszórót.

**Elhelyezés polcon vagy könyvszekrényben**
Használja a mellékelt gumitalppal ellátott állványt a hangsugárzó elhelyezéséhez. (5-ös ábra)

**Elhelyezés a falon**
Javasolt két ember munkája, a hangsugárzó falra való felszerelésekor, míg az egyik tartja a hangfalat, addig a másik ember be tudja kötni a hangsugárzó vezetékeket.

Ha a hangsugárzó vezeték a falban fut, akkor a mellékelt fali konzolt úgy kell elhelyezni hogy az közvetlenül a falból kilépő vezeték előtt legyen(de csak akkor ha a vezeték elég rugalmas). Nehéz meghatározni a felhasználható vezeték maximális átmérőjét, ugyanis eltérés van a kábelek rugalmasságában. Tömör, merev kábel használata nem célszerű, mert akkor nehezen vagy nem installálható a fali konzolhoz a kábel (elcsípődés, begyűrődés). Célszerű maximálisan 4mm$^2$-es keresztmetszetű vezetéket használni. Amennyiben a két vezető ért még egy külső köpeny is fedi, kérjük, távolítsa el a hangsugárzók bekötésekor.

Jelölje meg a fali konzol pontos helyét a falon, mielőtt bekötné a vezetékeket, melyek a falból lógnak ki.

A fali konzol két részből áll egy fali lemezből és egy „hullámos“ fedőlapból. Mielőtt szétszedné azokat, gyengén nyomja össze őket, majd húzza szét. Megjegyezzük, hogy mind a két részre szükség lehet ahhoz, hogy az eredetitől különböző formát hozhassunk létre.

A csomagban két rajz található, melynek segítségével előrajzolhatjuk a konzolok pontos helyét, jobb- és baloldal, attól függően, hogy jobb vagy baloldalra szeretnénk az adott hangfalat felszerelni. A mellékelt fali konzolokkal a hangsugárzót el tudjuk forgatni vízszintesen kb.30 fokig. A függőleges elforgatás nem lehetséges. (6. ábra)

A mellékelt rajzok megmutatják a fali konzol pontos helyét, a hangsugárzók kivezetéseit. A rajz a szembefordított állapotot mutatja s nem a szögben elfordítottét.

Tartsuk a fali lemezt a falhoz a megfelelő pozícióban, a kívánt hangsugárzó-helyzet centrumában. Jelöljük meg a rögzítő csavarok helyét. Fúrjuk ki a falat és rögzítsük a mellékelt 4mm-es csavarokkal (No. 8.). Ha a vezeték a falban fut, akkor a rajzon található lyukat is jelöljük be, hogy fedje egymást a fali konzol és a falbon lévő lyuk.

Tömör fal esetén véssünk ki egy csatornát a kábel számára úgy, hogy az a megjelölt lyuknál végződjön. Üreges falaknál egyszerűen fúrjunk bele a gipszkartonba, és vezessük a kábelt az üregbe. Gipszkartonnál hagyjunk kilógva kb. 30cm vezetéket, hogy kényelmesen beköthessük a hangfalakat. Ennél a megoldásnál vissza tudjuk tolni a megmaradt vezetéket. Tömör fal esetében azonban nem lehetséges visszatolni a vezetéket a falba így a vezeték ne legyen több 15cm-nél. A megmaradó vezetéket a fali konzol alá be tudjuk hajtani.

Rögzítsük a fali lemezt a megfelelő helyzetben a falra, lásd 7-es ábra.

A mellékelt 4 öntapadós gumicsíkot ragassza fel a konzol alsó hullámos formájú lemezére, ahogyan a 8.ábra mutatja.

Szereljük rá a fali konzol hullámos fedőlapját a hangfal hátlapjára a mellékelt M6-os csavarokkal és a profilokkal. (9-as ábra)

A hullámos borítólap vastagabb oldalát kell a forgó rész ellentétes oldalához helyezni, (pl. balra a bal front hangsugárzóét, jobbra a jobb front hangsugárzóét) (6. ábra). Tekintse meg a „finomhangolás“ bekezdést a forgócsuklók szükséges számának megállapítása érdekében.

Húzza be a falba a kábelt a falitartón keresztül és csatlakoztassa a dugókat. (10. ábra), majd kövesse a „Csatlakoztatás“ részben leírtakat.

Tekintettel a ráhagyott kábel helyzetére, csatlakoztassa a borítólemezt a falitartóhoz.

### Csatlakoztatás

(11. ábra)

Minden csatlakoztatást a berendezések lekapcsolt állapotában kell végrehajtani.

Csatlakoztassa a hangfal pozitív csatlakoztatójához (felső csatlakozó + -al jelölve, piros színű) az erősítő pozitív kimeneti csatlakoztatóját és a negatívot (alsó csatlakozó – – al jelölve, fekete színű). Helytelen csatlakoztatás rossz hangzáshoz és a mélyhangok elvesztéséhez vezet.

Ha a választható hangfalállványt használja, vezesse át a kábelt az állványhoz mellékelt használati útmutatóban foglaltak szerint, aztán húzza át a hangsugárzó hátsó részén található fél kör alakú részen, végig a kábelcsatornán a dobozban található csatlakozó panelig.

A hangsugárzóvezeték kiválasztásához kérdezze meg a kereskedőjét. A kábel ellenállása ne haladja meg a specifikációban leírt maximum értéket. Használjon minél alacsonyabb induktivitású hangsugárzó vezetéket, a magas frekvenciájú hangok pontos visszaadása érdekében.

### Finomhangolás

Mielőtt nekilátnánk a hangfalak beállításához, feltétlenül bizonyosodjunk meg arról, hogy minden bekötési és biztonsági előírást betartottunk.

A hangsugárzó faltól való távolsága befolyásolhatja a mély hangok hangerejét.

Amennyiben helyet hagyunk a hangfal háta mögött (a faltól kb. 0,5 m), a mély hangok tisztává, szellősé válnak.

Minél közelebb helyezzük a hangsugárzókat a falhoz a mély frekvenciák annál jobban felerősődnek.

A mély frekvenciák hangerejének szabályozását a doboz elmozgatása nélkül is beállíthatjuk.

Használjuk a mellékelt szivacsdugót (12-es ábra). Eltávolításához vegyük le a hangfalat borító rácsot és húzzuk ki a szivacsdugót a bass-reflex port-ból.

Amennyiben a szobában a mély hangok rezonanciát okoznak, próbáljuk a hangsugárzókat máshova, lehetőleg egy másik falhoz elhelyezni. Nagyméretű bútordarabok alkalmazásával, csökkenthetjük a rezonanciák mértékét.

Ha a sztereó hangzáskép szegényes, próbáljuk a hangsugárzókat egymáshoz közelebb elhelyezni vagy forgassuk el úgy, hogy a hallgatóval szemközt helyezkedjenek el.(13- es ábra)

Ha a hangzás túlzottan kemény, használjunk több lágy felületet a szoba berendezésében (pl. vastagabb függönyöket), ha pedig a hangzás szürke és élettelen, cselekedjünk ezzel ellentétesen.

Tapsolással ellenőrizzük, nincsenek-e csörgővisszhangok a szobában. Ha túl sok van ezekből, szabálytalan felületek, pl. könyvespolcok vagy nagyméretű bútordarabok alkalmazásával, csökkenthetjük hatásukat.

### Ápolás

A kabineteket általában csak le kell porolni. Ha aeroszolos tisztítószert alkalmazunk, előtte vegyük le a rácsot úgy, hogy egy finom mozdulattal lehúzzuk a kabinetről. A sprayt egy rongyra fújjuk, ne közvetlenül a kabinetre. A szövetet a rács leemelt állapotában hagyományos ruhakefével vagy megfelelő kiegészítővel ellátott porszívóval tisztíthatjuk meg.

A rács megvédi a hangszórókat a külső behatásoktól, ezért lehetőleg mindig hagyjuk a helyén, kivéve ha a bass-reflex port dugóját vesszük ki vagy ha szervízelés szükséges.

Kerüljük a hangszóróegységek érintését, különösen a magashangszóróét, mivel az károsodáshoz vezethet.

# Polski

## Gwarancja

Drogi kliencie, witamy w B&W

Ten produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z najwyższymi standardami jakości. Jednak, jeśli zdarzy się jakaś awaria, firma B&W Group Ltd. oraz jej międzynarodowi dystrybutorzy gwarantują bezpłatny serwis (wyjątki mogą wystąpić) na części i robociznę w każdym kraju, w którym jest autoryzowany dystrybutor B&W.

### Warunki gwarancji

1 Gwarancja odnosi się tylko do naprawy sprzętu. Ani transport, ani żadne inne koszty, włącznie z ryzykiem przenoszenia, transportu i instalacji produktów nie są objęte tą gwarancją.

2 Gwarancja jest ważna tylko dla pierwszego właściciela. Nie przechodzi na następnych właścicieli.

3 Gwarancja obejmuje tylko i wyłącznie wady materiałowe lub inne wady ukryte w dniu zakupu. Gwarancja nie ma zastosowania w odniesieniu do:

a uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą instalacją, podłączeniem lub zapakowaniem produktu,

b uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą eksploatacją, niezgodną z instrukcją obsługi, modyfikacjami produktu lub wykorzystaniem części, które nie pochodzą od lub nie mają autoryzacji B&W,

c uszkodzeń spowodowanych przez popsute lub niewłaściwe urządzenia towarzyszące,

d uszkodzeń spowodowanych przez wypadki losowe, udary pioruna, wodę, pożar, czy inne czynniki, pozostające poza kontrolą firmy B&W i jej autoryzowanych dystrybutorów,

e produktów, których numer seryjny został zamazany, usunięty lub przerobiony,

f oraz w przypadku gdy wykonano już naprawy lub modyfikacje przez firmy lub osoby nieautoryzowane.

4 Ta gwarancja jest dopełnieniem prawnych podstaw udzielania gwarancji, obowiązujących na terenie danego kraju i nie narusza statutowych praw klienta.

### Jak reklamować sprzęt na gwarancji

Jeśli zaistnieje potrzeba oddania produktu do serwisu, prosimy zastosować się do następującej procedury:

1 Jeśli sprzęt jest używany w kraju zakupu, powinieneś skontaktować się z autoryzowanym dealerem, u którego sprzęt został zakupiony.

2 Jeśli sprzęt jest używany poza granicami kraju, powinieneś się skontaktować z dystrybutorem B&W właściwym dla miejsca zamieszkania

w celu uzyskania informacji, gdzie sprzęt może być serwisowany. Możesz zadzwonić do B&W w Wielkiej Brytanii lub odwiedzić naszą witrynę internetową aby uzyskać kontakt do lokalnego dystrybutora.

Aby nadać gwarancji ważność, musisz wysłać ją wypełnioną i podstemplowaną przez swojego dealera. Dodatkowo, konieczny jest dowód zakupu stwierdzający jego datę.

# Instrukcja użytkownika

## Wprowadzenie

Dziękujemy za nabycie produktu firmy Bowers & Wilkins.

Jesteśmy pewni, że nasze kolumny głośnikowe zapewnią Państwu wiele miłych wrażeń oraz przyjemność ze słuchania muzyki. Jednak przed ich instalacją prosimy dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją obsługi. Pomoże to optymalnie wykorzystać możliwości produktu.

B&W posiada sieć autoryzowanych dystrybutorów w ponad 60 krajach. Są oni w stanie pomóc w momencie wystąpienia jakiegokolwiek problemu, którego nie może rozwiązać sam sprzedawca.

## Rozpakowanie

Prosimy sprawdzić czy w kartonie znajdują się:

- 1 gąbkowa zatyczka
- 4 samoprzylepne podstawki
- 1 uchwyt montażowy
- 1 śruba M6
- 1 wyprofilowana podkładka
- 5mm klucz ampulowy
- 2 szablony montażowe

## Ustawienie

Jako ustawienie wstępne

**2-kanałowe audio**
(rysunek 1)
Ustaw głośniki tak, aby uzyskać kąt około 60° w centralnym punkcie strefy odsłuchowej

**Wielokanałowy system audio**
(rysunek 2)
Głośniki mogą być rozmieszczone bliżej siebie niż w dwukanałowym audio, ponieważ kanały dookolne mają tendencje do poszerzania szerokości pola dźwięku. Kąt uzyskiwany w centrum sceny dźwiękowej może być zredukowany do 40°.

Ustaw głośnik centralny w pozycji pionowej w przypadku, gdy używasz systemu wyłącznie do odtwarzania dźwięku.

**System kina domowego – głośniki przednie**
(rysunek 3)
Ustaw głośnik centralny tuż pod lub tuż nad ekranem, w zależności od tego, na jakiej wysokości znajdują się uszy słuchacza. XT2 może być ustawiony w poziomie, jednak do ustawienia w takiej pozycji zalecamy użycie głośnika XTC.

Ustaw głośniki tak, aby stały po obu stronach ekranu, oddalone od niego o około 0,5 m. Dzięki temu uzyskasz odpowiednią wielkość sceny dźwiękowej, odpowiadającej temu, co dzieje się na ekranie.

**Dźwięk typu surround**
Ustaw głośniki w taki sposób, w jaki to zostało pokazane na rysunku 4, w zależności od ilości kanałów dźwięku surround. Aby uzyskać dźwięk bardziej rozproszony, umieść głośniki około 60 cm ponad poziomem uszu słuchacza.

## Montowanie

Głośniki mogą być zamontowane na półce lub na regale, na ścianie albo na opcjonalnej podstawce FS-XT.

Podstawka pozwala na umieszczenie głośnika na zalecanej przez nas wysokości 700mm powyżej podłogi. Niemniej jednak, wysokość, na jakiej umieszczone zostaną głośniki dźwięku surround i przednie kolumny kina domowego, może się od siebie różnić. (rysunek powyżej)

**Rozproszone pola magnetyczne**
Zastosowane w kolumnach głośniki posiadają układy magnetyczne generujące rozproszone pola magnetyczne poza obudową kolumny. Zalecamy, aby urządzenia i podzespoły czułe na oddziaływanie pola magnetycznego takie jak (kineskopy telewizorów i monitorów komputerowych, twarde dyski komputerów, kasety audio i wideo, dyskietki itp.) trzymać w odległości co najmniej 0,5 m od głośników. Ekrany LCD oraz plazmowe nie są podatne na działanie pól magnetycznych.

**Montowanie na półce**
Przyklej samoprzylepne gumowe stopki do podstaw głośników, aby zapobiec przemieszczaniu się głośników. (rysunek 5)

**Montowanie na ścianie**
Zalecamy żeby ostateczne prace związane z montażem były wykonywane przez co najmniej dwie osoby. Dzięki temu, miałyby one możliwość trzymać głośniki oraz jednocześnie podłączać kable.

Jeśli kable umieszczone są w ścianie, uchwyty montażowe mogą również służyć do ukrycia kabla, pod warunkiem, że przewód jest wystarczająco giętki. Nie polecamy w tym wypadku używania grubych kabli ze względu na to, że w przeważającej większości nie są one elastyczne i mają tendencję do łamania się. Kable o przekroju 4mm$^2$ lub 10AWG wydają się absolutnym maksimum. Jeśli rdzenie izolacji posiadają zewnętrzny oplot, powinien on być zdjęty tuż przy wyjściu ze ściany.

Powinieneś określić i zaznaczyć miejsce płytki montowanej do ściany oraz miejsce, w którym kabel z niej wychodzi, zanim wygniesz sam przewód.

Uchwyty montażowe składają się z płytki, do której należy przyczepić obudowę. Zdemontuj dwie części, zsuwając je z siebie przed rozłączeniem. Pamiętaj, że mogą one być potrzebne podczas ustawień innych niż to, w jakim zostały dostarczone.

Uchwyty montażowe pozwalają na obrót głośnika o 30 stopni, ale tylko w kierunku przeciwnym do płytki montowanej do ściany. (rysunek 6)

Szablony pokazują pozycję płytek montażowych w relacji do konturu kolumny, kiedy jest on umieszczony pod odpowiednim kątem, na przykład po przekręceniu go.

Używając poziomicy, przyłóż odpowiedni szablon z pożądaną pozycją kolumn do ściany i zaznacz 4 pozycje śrub poprzez zaznaczone otwory. Wkręć w ścianę śruby 4mm. Jeśli masz kabel wpuszczony w ścianę, otwór w ścianie powinien być umiejscowiony w miejscu oznaczonym przez zaciemnione pole na szablonie.

Jeśli chcesz, przeciągnij kabel w ścianie. Pamiętaj jednak o tym, żeby około 30 cm przewodu wystawało z niej. Nadmiar kabla może zostać wepchnięty z powrotem w ścianę lub ukryty wewnątrz obudowy. Zalecamy zatem aby nie skracać go do długości mniejszej niż 15 cm.

Przykręć płytkę montażową do ściany w kierunku pokazanym na rysunku 7.

Przyklej 4 samoprzylepne paski z zestawu montażowego do dolnej części wygiętej płytki montażowej, tak, jak zostało to pokazane na rysunku 8.

Przymocuj obudowę do tyłu głośnika używając śrub M6 i wyprofilowanych podkładek. (rysunek 9) Grubsza strona obudowy powinna być ustawiona po przeciwnej stronie względem kierunku obrotu. (rysunek 6) Przeczytaj część „Dostrajanie“ odnośnie ustawienia odpowiedniego stopnia obrotu.

Przeciągnij kabel przez otwory w płytce i podłącz gniazda (rysunek 10) zgodnie z instrukcjami zawartymi w sekcji „Połączenia“.

Uważając na wystający ze ściany kabel, przymocuj wyprofilowaną obudowę do płytki zamontowanej na ścianie.

## Podłączenia

(rysunek 11)

Wszystkie podłączenia powinny być wykonywane przy wyłączonym sprzęcie.

Podłącz dodatnie gniazdo kolumny (górne, zaznaczone na czerwono) z dodatnim gniazdem wzmacniacza i ujemne (dolne, zaznaczone na czarno) z ujemnym. Nieprawidłowe połączenie może powodować spadek jakości lub utratę basów.

Jeśli używasz opcjonalnej podstawki, przeciągnij kabel przez nią w sposób, w jaki pokazano to w jej instrukcji – przez półokrągłą szczelinę w dolnej, tylnej części obudowy, w kierunku panelu z gniazdami.

Poproś o pomoc swojego sprzedawcę w doborze optymalnego okablowania. Utrzymuj całkowitą impedancję poniżej maksymalnej rekomendowanej w specyfikacji i używaj kabla z niska impedancją w celu uniknięcia osłabienia najwyższych częstotliwości.

### Dostrajanie

Przed dostrojeniem, sprawdź czy wszystkie podłączenia w obrębie instalacji są prawidłowe i zabezpieczone.

Odsunięcie kolumn od ściany powoduje ogólne obniżenie poziomu basów. Oddalenie od tylnej ściany potęguje wrażenie głębokości sceny dźwiękowej. Analogicznie, przysunięcie kolumn bliżej w kierunku ściany zwiększy poziom basów.

Aby obniżyć poziom basów bez odsuwania kolumn od ściany, wciśnij jedną lub obydwie gąbkowe zatyczki w tuby bassreflexów (rysunek 12). Aby się do nich dostać, zdejmij maskownicę delikatnie odciągając ją od kolumny.

Nieregularnie brzmiący bas jest często spowodowany odbiciami dźwięku w pomieszczeniu. Dlatego dobrze jest poeksperymentować z ustawieniem kolumn i pozycją słuchacza. Spróbuj ustawić kolumny pod różnymi ścianami. Efekt może przynieść przestawienie większych mebli.

Jeśli środek sceny dźwiękowej jest zniekształcony, spróbuj zsunąć kolumny bliżej siebie lub przekręcić je tak, żeby były skierowane bezpośrednio na słuchacza lub nieco przed nim. (rysunek 13)

Jeśli dźwięk jest zbyt szorstki, zwiększ ilość miękkich elementów wyposażenia w pokoju (na przykład użyj grubszych zasłon). Jeśli zaś dźwięk jest zbyt płaski, pozbawiony życia – zmniejsz ilość miękkich elementów wyposażenia, które pochłaniają dźwięk.

Sprawdź, czy w pokoju nie ma echa, na przykład klaszcząc w dłonie. Echo można zredukować poprzez użycie nieregularnie ukształtowanych przedmiotów, takich jak półki na książki czy duże meble.

### Pielęgnacja

Kolumna zazwyczaj wymaga wyłącznie przecierania z kurzu. Jeśli chcesz używać środków antystatycznych, rozpyl je na szmatkę, a nie bezpośrednio na kolumnę. Maskownica może być myta szczotką lub czyszczona odkurzaczem.

Maskownica chroni głośniki przed uszkodzeniami, dlatego zalecamy nie zdejmować jej do momentu, w którym nie zaistnieje potrzeba zamknięcia tuby bassreflexów lub konieczność serwisowania.

# 日本語

## 保証期間

お客様各位

B&W製品をお買い上げいただき、ありがとうございます。

当社製品は高い品質水準で設計・製造されておりますが、万が一製品に不備のある場合は、B&W公認代理店のあるいかなる国においても、B&W Group Ltd. およびその各国代理店が無料で修理(例外もあり)および部品交換をいたします。

この保証期間は、購入の日から5年間またはアンプ内蔵、または付属のスピーカーを含む電子機器の場合には2年間有効となります。

保証条件：

1 保証範囲は、製品修理に限定されます。交通費、その他の費用、また製品の取り外し、移動、設置に起因する故障の危険は当保証の対象外となっています。

2 当保証は、製品購入時に不良部品および製造上の欠陥があった場合のみに適用されます。以下の項目は適用外となりますのでご了承ください。

a. 不適切な設置、接続、包装によって生じた損傷。

b. 取扱説明書に記された正しい使用方法以外の使い方、本人の過失、改造、またB&W製またはその認定する以外の部品を使用したことによって生じた損傷。

c. 不良または不適切な付属器具によって生じた損傷。

d. 事故、雷、水害、火災、熱、戦争、争乱、またB&Wおよびその公認代理店の常識的管理の範囲を超えた不可抗力による損傷。

e. 製造番号が修正、削除、取り外し、また故意に判読不明にされた製品。

f. 認定外の者による修理、改造が行われた場合。

3 当保証は、各国／地方行政の定める代理店または各国代理店に課された義務を補足するものであり、消費者としての法定権利には影響しません。

### 保証期間中の修理について

修理を希望されるかたは以下の手順にて手続きをしてください。

1 製品を購入された国で使用されているかたは購入された販売店または公認代理店に連絡してください。

2 製品を購入された国以外で使用している場合はイギリスのB&Wに連絡して頂くか、我々のwebサイトを訪れて下さい。あなたの地域の連絡先を知ることができます。

保証期間中の無料修理を受けるには保証書に販売店の捺印および購入日の記入がされていることが必要です。

## 取扱説明書

### はじめに

Bowers and Wilkinsスピーカーをお買い上げいただきありがとうございます。

製品の開梱、設置を行う前にこの説明書をよくお読みください。製品の性能を最大限に発揮するための、ご参考になります。また、いつでも見られる場所に保証書と共に必ず保管してください。

B&Wは世界60カ国以上に独自の販売ネットワークを持っております。販売店で解決できない問題がありましたら、こちらまでご相談ください。

### 開 梱

梱包箱の中には以下の物が同梱されています。ご確認ください。

- フォームプラグ 1個
- 粘着性ゴム足 4個
- 壁掛け用ブラケット (ウォールブラケット) 一式
- M6 ビス 1本
- ワッシャー 1個
- 5mm 六角レンチ
- マウント用テンプレート 2枚

### 位置決め

**2チャンネルオーディオで使用される場合**
(図1)
2本のスピーカーがリスニングエリアのセンターから約60度の角度になるように設置して下さい。

**マルチチャンネルオーディオのフロントに使用される場合**
(図2)
この場合、サラウンドチャンネルがサウンドイメージを広くする傾向にあるので、2チャンネルオーディオで使用するより、左右2本のスピーカーが近くに設置された方が良い場合があります。リスニングエリアのセンターに対して約40度の角度で設置して下さい。

オーディオ再生する場合はセンタースピーカーを横置きせずに、縦置きで使用して下さい。

**ホームシアターのフロントに使用される場合**
(図3)
センタースピーカーとして使用する場合はリスニングポジションでの耳の高さに近くなるように、センタースピーカーをスクリーンのすぐ上か、スクリーンのすぐ下に設置してください。視覚的にスクリーンに接して設置する方が良い場合、XT2は横置きで使用することも可能ですが、このような場合、センタースピーカーXTCを使用される事をお勧めします。

スクリーン上の映像イメージとサウンドイメージのスケールが一致するように、スクリーンの横から約0.5m (20インチ) の場所に左右のスピーカーを設置して下さい。また、左右のスピーカーの設置する高さについては、センタースピーカーの高さとスクリーンの中心の間に設置して下さい。

**マルチチャンネルサラウンドに使用される場合**

サラウンドチャンネルの数により図4に示すような方法で設置して下さい。よりシームレスで、より臨場感のあるリスニングエリアを構築するため、スピーカーの位置を耳の高さより60cm (2フィート) に設置する事をお勧めします。

### 設 置

本スピーカーは本棚、棚の上、壁、そして別売のスピーカースタンドFS-XTを使用してフロア上に設置可能です。

フロアスタンドは床から700mm (27.5インチ) の位置で、スピーカー底面に連結します。マウントオプションを使用し設置する場合、おおよそ同じ高さになるよう設置する事をお勧めします。しかしホームシアターセッティングでのフロントスピーカー、サラウンドスピーカーの場合は異なる高さでも使用可能です。

### 漏洩磁界

スピーカーのドライブ・ユニットは、キャビネットを越えて磁界を発生させます。磁力に反応しやすい物 (ブラウン管テレビやコンピューターのモニ

ター、フロッピー・ディスク、オーディオ／ビデオ・テープ、キャッシュ・カード類など) はスピーカーから少なくとも0.5メートルは遠ざけて置いてください。液晶テレビやプラズマテレビは磁界の影響は受けません。

## 棚、もしくは本箱に設置する場合

スピーカーの底に付属の粘着性ゴム足に貼り付け、ガタツキを抑えてください。(図5)

## 壁に設置する場合

壁設置作業については、必ず二人で行う事をお勧めします。ひとりがスピーカーを抱え、もうひとりがケーブルの接続や引き回しを行います。

壁の中にケーブルが引き回されている場合、ブラケットは壁からのスピーカー端子までの間、ケーブルを覆い隠すことができます。しかしその場合は十分軟らかいケーブルを使用してください。ケーブルの絶縁材によって、ケーブルは柔軟性がかなり異なりますので、明確な最大規格を推薦する事は難しいですが、電話線様な単線タイプのケーブルは推奨できません。鋭く曲げたとき、ケーブルが断線する傾向にあるのと、柔軟性に欠けているためです。2重絶縁されたケーブルを使用する場合は、柔軟性をあげるために、外皮部分について取り除くと接続が容易になりますので、接続端子から壁出口まで取り除く事をお勧めします。

ケーブルを引き回す前に、壁からのケーブル出口を明確にし、ウォールプレートの設置位置を決定して下さい。

ウォール・ブラケットは "波" の形をしたカバーを付属したウォールプレートです。2つの部品を滑らせながら分解してください。実施用では2つの部品が梱包された状態と異なるペアで使用する可能性がありますので注意してください。

本スピーカーは2枚マウント用テンプレート (右用／左用) を同梱しています。スピーカーの中心とウォールプレートの中心がずれている為です。また、付属のウォールブラケットを使用すると30度までスピーカーを回転させ設置することが可能です。ただし、回転方向はウォールプレート側と反対側方向だけとなります。(図6)

マウント用テンプレートは壁に対して直角に設置した場合、(回転ブラケットを回転させていない状態) のスピーカーの外形とウォールプレートの位置を示します。

水準器を使用し、適切なスピーカーの位置を考慮し、壁にテンプレートを固定します。テンプレートの穴を通して、ビス4本分の位置をマーキングします。4mmのビス (No.8) 用に壁に穴を空け、ふさいでください。もし壁の中にケーブルが配線されている場合、ケーブルの出口はテンプレートに示されている部分 (影掛かった部分) となるようにして下さい。

ご希望な場合はケーブルを壁の中に配線して下さい。もし中空壁構造の場合は、ケーブル出口から約30cm (1フィート) ケーブルが飛び出る様に余裕を持って配線して下さい。スピーカーを取り付けるとき、余分なケーブルは壁内に隠すことが出来ます。ケーブルが硬質壁構造の中に配線される場合は余分なケーブルはウォールブラケット付属の波形カバーの後ろに収容されなければならないので、ケーブルを15cm (6インチ) 未満までになるように調整し配線して下さい。

図7の指示に従ってウォールプレートを壁にネジ止めして下さい。

付属の粘着性ゴム足4個を図8に示されるようにブラケットキットから取り外し、波型プレートの下側に取り付けて下さい。

付属のM6ネジとワッシャーを使用しスピーカー背面に波型カバーを取り付けてください。(図9) 波型カバーの厚みがある側を回転方向とは逆の方向に設置して下さい。(左側フロントスピーカーの場合は左側、右側フロントスピーカーの右側) (図6) スピーカーの回転角度の設定に関しては "ファインチューニング" の項をご覧ください。

"接続" の項の説明にしたがって波型カバーの穴を通してケーブルを引き出し、スピーカー端子に接続します。(図10) ウォールプレートに波型カバーを固定する際は余ったスピーカーケーブルの位置にご注意ください。

壁への取り付けは安全性確保のため、専門施工業者へ依頼するようにして下さい。B&Wでは、壁への固定時不具合については如何なる責任も負いませんので御注意ください。

## 接 続

(図11)

全ての接続は、必ず機器のスイッチを全てオフにしてから行ってください。

スピーカーのプラス端子をアンプのプラス出力端子に、スピーカーのマイナス端子をアンプのマイナス出力端子を接続します。スピーカープラス端子の色は赤で、"+" のマークがある上側の端子です。またスピーカーマイナス端子の色は黒で、"−" のマークがある下側の端子です。間違った接続を行った場合、サウンドイメージが広がらない場合や、低域をロスする場合があります。

別売のフロアスタンドをご使用になる場合は、スタンドの説明書の指示に従い、スタンドの中にケーブルを通します。次にスピーカーキャビネット後面の下にある半円のすきまに、下からスピーカー端子に向かってスピーカーケーブルを通します。

スピーカーケーブルをお選びになる際はディーラーへご相談ください。トータルインピーダンスが、スペックの最大推奨値より低くなるようにして下さい。また、超高域の減衰を避ける為にローインダクタンスのケーブルを使用して下さい。

## ファインチューニング

ファインチューニングの前に、もう一度全ての接続が設置の中で正しく且つ安全に行われているか確認して下さい。

スピーカーを壁からさらに遠ざけると、一般的に低域レベルは減少します。スピーカーキャビネット後ろの空間を作る利点として、奥行きのある音場になります。逆にスピーカーを壁に近づけると低域レベルが増大します。

スピーカーを壁からさらに遠ざけずに、低域レベルを押さえたい場合は、バスレフポートにフォームプラグを差し込みます。(図12) バスレフポートに差し込む為に、グリルを丁重にスピーカーキャビネットから取り外します。

通常、不規則な低域は部屋の反響モードのために発生します。そしてそれはスピーカーの位置とリスニングポジションを調整する事で改善される可能性があります。異なった壁に沿ってスピーカー設置し直したり、大きい家具を動かしたりすることで改善される場合もあります。

センターイメージが出ない場合は2本のスピーカーを少し近づけて設置するか、スピーカーを少し内側に向けるか、またはリスナーの真ん前に設置して下さい。(図13)

再生した音が高域に偏っていると感じられた時は、部屋に音を吸収するような柔らかい家具等を増やしてみてください。(例えば重たいカーテンを使用する等) また、再生した音がこもった感じになった場合は、それらの家具を減らしてみてください。

手をたたき、残響音を聴くことによりフラッターエコーのテストを行います。残響が多い時はお部屋に大きな家具や、本棚のような不規則な形の表面をした物を設置する事で低減されます。

## お手入れ

キャビネットの表面は通常埃を払う程度で十分です。帯電防止のスプレー式クリーナーをお使いになる場合、直接キャビネットに吹き付けずに、一度クリーニング用の布に吹き付けてからご使用ください。汚損が生じるかもしれない薬品洗剤をグリルネットに使用することはやめてください。グリルネットは通常の洋服用ブラシか電気掃除機の付属ブラシでクリーニングできます。

グリルはドライブ・ユニットを破損から保護しています。フォームプラグ取り付け時、もしくは整備点検時以外はグリルを取り付けておく事を推奨します。

# 中文

## 有限保修

亲爱的客户，

欢迎选择 B&W 产品系列。

本产品无论是设计上还是生产上，都达到最高质量水平；然而，如果在使用中出现问题，B&W 及其国际销售商会保证，不管你在正式 B&W 销售商所服务的任何国家，B&W 都为你提供免费保修服务，免费替换零件。

从购买日算起，此有限保修的有效期为 5 年；而如果是内置放大器的扬声器之类的电子产品，则为 2 年。

### 条款

1 此保修只限于设备的维修。 有关交通费、其它任何成本及产品的拆卸、运输和安装而引起的风险，则不在保修之列。

2 此保修只对原购买者有效，对转让使用者则无效。

3 除产品原有的材料和/或工艺方面的缺陷之外，在下列情况，此保修不适用：

a. 不正确安装、连接或包装而引起的损坏。

b. 不按用户手册上的指示使用、使用疏忽及对产品进行改装或使用非 B&W 制造或授权的零件而引起的损坏。

c. 使用其它不良的或不合适的配件而引起的损害。

d. 由事故、电击、浸水、过热、战争、公众动乱或其它任何 B&W 公司及其委派销售商不能控制的原因引起的损害。

e. 产品的系列号被更改、删除、拆除或难以辨认。

f. 产品经未授权之人士更改或维修。

4 此保修是对 B&W 经销商或国际性销售商的任何国家性/区域性法律责任的补充，但并不影响客户的法定权利。

### 怎样提出保修要求

如果需要维修，请遵从下列步骤：

1 如果在购买国使用 B&W 设备，请联系把设备销售给你的 B&W 授权经销商。

2 如果在购买国之外使用 B&W 设备，请联系你居住国的 B&W 经销商，他们会告诉你在哪里可进行维修。你可通过拨打 B&W 英国公司的电话或通过访问我们的网站获取当地 B&W 经销商的联系方式。

为有效地获取保修，你需要在购买之日填写清楚保修手册，并让经你的经销商在上面盖章。或者，你需要出示原始销售发票或其它证明你购买此设备及显示购买日期的证据。

## 用户手册

### 产品简介

感谢您选购 B&W 扬声器产品。

为最佳化产品性能，请在拆包和安装产品之前，仔细阅读本手册。

B&W 公司的专业代理商遍布全球 60 多个国家。如果你遇到你的经销商也不能解决的问题，他们将为你提供帮助。

### 拆包

检查箱内零件：

- 1 个泡沫填塞物
- 4 个自粘透明橡胶脚
- 1 个墙上托架总成
- 1 个 M6 有帽螺丝
- 1 个垫圈
- 5mm 艾伦内六角扳手
- 2 块安装范本

### 摆放位置

初步指南：

**2 声道声频**
（见图 1）
把喇叭固定并向着聆听区中间，互相构成大约 60˚ 角。

**多声道声频前左右**
（见图 2）
与 2 声道声频相比，左右喇叭可互相靠近点，因为环绕声道有拓宽图像的倾向。在聆听区域内，喇叭的互对角度可减小为 40˚ 度。

仅在使用声频时中置喇叭保持垂直方向。

**家庭影院前左右**
（见图 3）
根据较近的人耳高度，把中置喇叭置于屏幕正上方或正下方。如果想要在屏幕旁边保持好的视觉效果，可把 XT2 用于水平方向。但我们建议在此应用中，将 XTC 喇叭作优先选择。

把左右喇叭置于离屏幕大约 0.5 米（20 英寸）处，以便使声像与屏幕上显示的视频图像成比例。其高度应为屏幕中心和中置喇叭高度之间位置。

**多声道环绕**
如图 4 所示，根据环绕声道的数量放置喇叭。为了在延伸的听觉范围内达到更均衡的覆盖效果，需将喇叭置于人耳的高度以上，约 60cm（2 英尺）。

### 安装

喇叭可安装在层板、书架、墙壁上或选择安装在落地支架 FS-XT 上。

落地支架可将喇叭的底座支撑在离地面 700mm（27.5 英寸）处。我们建议用户在所有安装中选择近似于此的高度，尽管在环绕和家庭影院的应用中可采用不同的高度（参考上文）。

### 杂散磁场

喇叭驱动单元会产生延伸到箱体边界之外的杂散磁场。建议把磁感物体（CRT 电视、计算机屏幕、计算机磁盘、磁带和录像带及磁卡等）放在至少离喇叭 0.5 米远的地方。但 LCD 和等离子屏幕不受磁场影响。

### 安装在层板或书架上

将所提供的橡胶脚安装在喇叭的底座上，以避免产生杂声。（见图 5）

### 安装在墙壁上

我们极力建议需两人完成本安装的最后部分工作：一人扶住喇叭，另一人插进及连接电缆。

如果你在墙壁上布线，托架也可以在墙的出口处和喇叭连接端子间掩饰住电缆，但电缆需要足够的易弯曲性。在此，很难给出一个确定的最大标准，因为电缆的易弯性因使用绝缘材料的不同而有很大的差异。硬芯电缆不在此推荐使用，因为其易弯性不够且在弯曲时容易折断。$4mm^2$ 或 10AWG 可为推荐使用的最大值，而且，如果两根绝缘线芯使用额外共同的护套，则在墙壁的出口处应该除掉护套。

布线以前，用户需确定墙板的位置并做出标记，同时标明电缆在墙上的正确出口点。

用于墙上的托架总成包含有一块墙板，并附有“波”形封盖。拆开前，相互滑动两部分即可将其分解。注意在实际应用中，两部分需在提供的地方按不同的方向相匹配。

由于墙板从喇叭的中心线偏移，因此提供了两块安装模板（左及右）。此外，提供的墙上托架允许喇叭旋转 30 度，但只能朝着墙板的相反方向转。（见图 6）

当以直角正对墙壁时（即不旋转），安装模板显示出与喇叭轮廓相关的墙板位置。

使用水平仪，在喇叭所需的位置按照轮廓将模板放于墙上，并通过 4 个槽孔划出四个螺丝的位置。接着为 4mm（编号 8）螺丝打孔并插上塞。如果在墙上布线，出口孔应该按照模板上的阴影区域所示进行定位。

如需要，则在墙上布线。如果墙壁是干性结构，需留下约 30cm（1 英尺）电缆从墙壁突出。安装喇叭时，多余的电缆可拉回墙壁的空隙处。如果电缆拉入干性结构的墙壁，多余部分应该放置于“波”形封盖后。因此，在修整电缆时以不超过 15cm（6 英寸）为佳。

按照图 7 所示的方向将墙板用螺丝安装在墙上。

把随上墙架套件附上之 4 个自粘透明橡胶条，如图 8 所示贴于波浪型板件的底部。

使用 6M 螺丝及垫圈将波形封盖安装在喇叭的背部。（见图 9）波形封盖的较厚一侧应该定位在与旋转方向相反的一边（如左前喇叭的左边和右前喇叭的右边）。（见图 6）有关设定所需要的旋转度，参见“微调”部分。

按照“接线”部分的说明，通过波形板上的穿通孔穿入电缆，并与端子连接（见图 10）。

注意多余电缆的位置，并将波形封盖置于墙上。

**接线**
（见图 11）

接线时应关闭所有的设备。

把喇叭的正极端子（端子的上部标有红色 + 符号）连接到扩音器的正极输出端，把喇叭的负极端子（端子的下部标有黑色的 - 符号）边接到扩音器的输出负极。不正确的连接可能导致不良成像和低音散失。

如果选择另购的落地支架，照落地支架的说明将电缆穿过支架，然后穿过箱体底边的半圆孔，再向上穿过箱体的电缆通道，并突出至接线板。

选择电缆线时请参考经销商的建议。应保持总阻抗低于规格书里所建议的最大值，为避免高频率的衰减，请使用一条低电感线。

**微调**

进行微调之前，再次检查所有安装接线连接正确并牢固。

把喇叭进一步移离墙壁会降低低音的总音平。喇叭间的空间有助于创造印象深度。相反，把喇叭移近墙壁会增加低音音平。

如果想降低低音音平，而又不把喇叭移离墙壁，请把泡沫填塞物插入低音反射孔（见图 12）。而只要轻轻揭开箱体上的格栅，能性就可接触到反射孔。

不均匀的低音通常是由房间里的共鸣模式引起的，可通过尝试调整喇叭和听者在房间里的位置而加以改善。试着把喇叭安装在不同的墙上，如有必要，移动大件家具也会取得很好效果。

如果两声道中心结像不清晰，试着互相靠近喇叭。或把喇叭尽量调整朝向或位于听者的前面（见图 13）

如果声音太尖锐，增加房间里的软家具；（例如，用较大的窗帘）反之，如果声音太单调无味，可减少软装置。

可通过快速重复拍击双掌并仔细聆听而测试颤动回音。使用不规则形状的表面会减少回音，例如， 书架子和大件家具。

**护理**

应经常清洁箱体表面，如果你想使用一种抗静电喷洒清洁剂，请先把其喷洒于清洁布上，而不要直接把它喷洒于箱体上。尽管避免把清洁剂沾在格栅纤维上，因这样可能导致染色或生锈。可用一普通衣刷 或吸尘 器配件清洁格栅纤维。

格栅能保护驱动单元免受损害，建议尽量不要揭开格栅，除非需要进行装置或维修反射孔。

**EU DECLARATION OF CONFORMITY**

We,

**B&W Group Ltd.**

whose registered office is situated at

**Dale Road, Worthing, West Sussex, BN11 2BH, United Kingdom**

declare under our sole responsibility that the product:

**XT2**

complies with the EU Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 89/336/EEC, in pursuance of which the following standards have been applied:

EN 61000-6-1 : 2001
EN 61000-6-3 : 2001
EN 55020 : 2002
EN 55013 : 2001

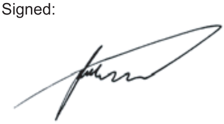
and complies with the EU General Product Safety 2001/95/EC, in pursuance of which the following standard has been applied:

EN 60065 : 2002

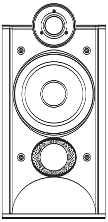
This declaration attests that the manufacturing process quality control and product documentation accord with the need to assure continued compliance.

The attention of the user is drawn to any special measures regarding the use of this equipment that may be detailed in the owner's manual.

Signed:



G Edwards
Executive Vice President, Operations
B&W Group Ltd.



## XT2

| | |
|---|---|
| **Description** | 2-way vented-box system |
| **Drive units** | 1x ø25mm (1 in) aluminium dome high-frequency<br>1x ø130mm (5 in) woven Kevlar® cone bass/midrange |
| **Frequency range** | -6dB at 46Hz and 50KHz |
| **Frequency response** | 55Hz - 22kHz ±3dB on reference axis |
| **Dispersion** | Within 2dB of reference response<br>Horizontal: over 60º arc<br>Vertical: over 10º arc |
| **Sensitivity** | 85dB spl (2.83V, 1m) |
| **Harmonic Distortion** | 2nd and 3rd harmonics (90dB, 1m)<br><1% 130Hz - 20kHz |
| **Nominal impedance** | 8Ω (minimum 5.2Ω) |
| **Crossover frequency** | 4kHz |
| **Recommended amplifier power** | 30W - 100W into 8Ω on unclipped programme |
| **Max. recommended cable impedance** | 0.1Ω |
| **Dimensions** | Height: 313mm (12.3 in) (not including feet)<br>Width: 152mm (6 in)<br>Depth: 200mm (7.9 in) |
| **Net weight** | 5kg (11 lb) |

II0990 Issue 5

B&W Bowers & Wilkins

B&W Group Ltd
Dale Road
Worthing  West Sussex
BN11 2BH  England

T +44 (0) 1903 221800
F +44 (0) 1903 221801
info@bwgroup.com
www.bwspeakers.com

B&W Group (UK Sales)
T +44 1903 221500
E uksales@bwgroup.com

B&W Group North America
T +1 978 664 2870
E marketing@bwgroupusa.com

B&W Group Asia Ltd
T +852 2 869 9916
E info@bwgroup.hk



Printed in Malaysia.